Ն 5916 1904 ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 29 ՃՈՒՄԱ 1322 ՌԱՄԱԶԱՆ 3 ԽԻՐՄԻՆՃԻ ՍԵՆԷ

20 ՓԱՐԱ

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐՔԻՅԷ

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼԸՆՄԸՇ ՏԸՐ

ՊՕԼԻԹԻՔԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ԵՒՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

صاحب امتیاز: جیوەلکیان

(جریدۂ شرقیه) ١٢٩٣ سنەسندە تاسیس اولنمشدر

DJERIDEI-CHARKIE
FONDÉ EN 1877

ԱԲՕՆԷ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

	12 այլըգ	6 այլըգ	3 այլըգ
ՍԹԱՆՊՕԼ	140 ղր.	70 ղր.	40 ղր.
ԹԱՇՐԱ	150 »	80 »	45 »

Մէհիւսին 20 ղր. աան

ԻԼԱՆԱԹ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

Պիրինճի, Իքինճի վէ Ցիւնճիւ սահիֆէ ղր. 5
Տէօրտիւնճիւ սահիֆէ սաթըրը » 3

Իտարէխանէսի Սթամպօլտա Պապը Ալի ճատտէսինտէ նումէրօ 20 ճիվէլէկեան մաթպաասընտա տըր։ Բասըլըր մէվատտը հուգուգը կազէթէնին սահիպի վէ մէսուլը ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ– միւտիրմասուլ օլտուղու։
Մէվատտը նաշիրէյէ տաիր պէնտլէր մէճճանէն գապուլ օլունմազ վէ աէրճ օլունմայան էվրագ իատէ օլունմայաճագ։

ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

ՓՕՐԹ-ԱՐԹԻՒՐ
ՎԷ ՔԱԼԹԻՔ ՏՕՆԱՆՄԱՍԸ

Թօքիօտան խպար ալընտըղընա կէօրէ, Փօրթ-Արթիւր պօմպարտըմանընըն չէհրը հալին կիւնտէն ցինէ գատար աէվամ իթմիշ, վէ լիմանտա պուլունան Րուս հարպ կէմիլէրինէ մէրմիլէր աթըլմըշ տըր։

Ճափօնլար Թարաֆընտան էլտէ էտիլէն գաւի խաթլըն մէվգիլէրին էհէմմիյէթլի օլտուղը՝ վէ պու մէվգիլէրին Փօրթ-Արթիւր չէհրինէ հաքիմ պուլունտուղու անլաշըլմըշ տըր։

Ճափօնլար՝ հէր կիւն խիմտա գուվվէթ ալմագտա տըրլար։

Ճափօնիալըլար՝ պէօյլէճէ ֆէտաքեարլըգլա էօյլէ պիր մէվգի էլտէ էթմիշլէր տիր քի, պու սայէտէ Գօրլան Գուլլէսըզը հարըմ սաաթընըն չըմալ ճիհէթինտէ պուլունան մէվգիլէրին սօնրատան չապթ էտիլէճէյի թէէմին էթմիշ տիր։

Փօրթ-Արթիւրի մուհասարէ էտէն օրտու գումանտանը ժէնէրալ Նօճու՝ ժէնէրալ Շթէօսէլի թէսլիմէ տավէթ էտէրէք, գապուլ էյլէտիյի հալտէ, Րուս ասքէրլէրինի իհթիրամաթը ասքէրիյէ իլէ ժէնէրալ Քուրօփաթքինին օրտուկեահընա գատար կէօնտէրէճէքլէրինի վաատ վէ թէէմին էթմիշլէր տիր։

«Րէթվիզան» զըրհլըսը՝ Փօրթ-Արթիւր լիմանընտա Ճափօնլար թարաֆընտան թահրիփ էտիլմիշ տիր։

Հաւն-Հօ սուլը ալընմըշ տըր։

Թունուսըն Պիզէրթ լիմանը ճիվարընտա 5 Րուս թօրփիլօ ղըրղըսը, խանը Ճիպրալթար պօղազը իլէ Գանար Մանիշը Աթլասիյէ տօղրու հարէքէթ էթմիշլէր տիր։

ԳՕՐԷ ՃԻՀԷԹԻՆՏԷ

Գօրէտէ Թիւմէն նէհրինին ճէնուպ ճիհէթինտէ 32 Թօբ իլէ միւճէհհէզ 15000 Րուս ասքէրի պուլունմագտա տըր։ Ճափօնլար Համ-Հէօնկ մէվգիինի թահքիմ էթմիշլէր տիր։ Պու սըրատա պու մէվգիէ 2000 Ճափօն ասքէրի պուլունմագտա տըր։

Չէմուլփօ լիմանընտա պաթըրըլմըշ օլան «Վարիաք» Րուս գրուազէօրինին խուրթարըլմասը իչիւն Ճափօնլար աթէշ պէրապէր էտիլմիշ իսէ տէ, ղալէպէլէրի նէթիճէսիզ գալմըշ տըր։

Գօրէ հիւքիւմէթի՝ Ճափօնըն Թավսիէսի իւզէրինէ, բիւթիւն պուլունան թօրփիլլէրը Թօքիօյա, էտէրէք Ճափօն թարաֆը գապուլլանմագտա գարար վէրմիշ տիր։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Տիւն աքշամ աաիր իթթարը Սէնիյէտէ Շուրաի Տէվլէթ Միւլքիյէ տաիրէսի ազասընտան Ագասուլլահ փաշա, Խասսա օրտուսի Հիւմայուն միւշիրի Րէուֆ փաշա, Գապը Սէրասքէրի Մուհասէպաթը Ումումիյէ նազըրը միւշիր Հասան փաշա, վէ Մուհաքէմաթ տաիրէսի րէիսը Էվվէլ միւշիր Հաճի Հիւսէյին փաշա հազարաթըյլա Սթանպօլ գաւմագամը Մէհմէտ Զիյաէտտին, մէքթուպճի Մէհմէտ Թէվֆիգ, Մէճլիսը Թէտգիգաթը Շէրիյէ ազասընտան մէքթէպը նիւվապ միւտիրի Խուլիս Վէհպի, Էվգաֆը Հիւմայուն միւսթէշարը Հիւսէյին Հիւսնի, Պէյօղլու միւթէսարրըֆը Համտի, Ճէվտէթէ Րուսումիյէ րէիսի Սիւլէյման, Մէճլիսը Միւլքիյէ գոմիսիոնը ազասընտան Մէհմէտ Էմին, Ճէվտէթէ Րուսումիյէ ազասընտան Հասան Խալիտ, Մաբէյնը Հիւմայուն միւթէրճիմլէրինտէն Հագգը, Զապթիյէ նէզարէթի մէքթուպճիսը Րաղըպ, Մալիյէ նէզարէթի միւսթէշարը Րաղըպ, Մալիյէ մուհասէպէճիսի Ապտիւլ Րահման, Իսքիւտար միւթէսարրըֆը Համտի պէյ էֆ.լէր, Գանըրիյէ

նէզարէթի էրքեանը հարպիյէ րէիսի փէրիգ Մէհմէտ Րիֆաթ, Թէֆթիշը Ասքէրի գոմիսիոնը ազասընտան Ահմէտ փէրիգ Նասըր բաշալար իլէ, Շուրաի Տէվլէթ Իսթինաֆ Մահքէմէսի րէիսի Տահիր, Շուրաի Տէվլէթ ազասընտան Խալիտ, Մէզահիպ միւտիրի Զիյավէր, Պուլկարիստան էգզարգ գոմիսէրի Նուսուհի, Խարիճիյէ նէզարէթի մէքթուպճիսը Մինիր, Թիճարէթ վէ Նաֆիա նէզարէթի մէքթուպճի մուավինի Ալի Սաիտ, Շուրաի Տէվլէթ Թանզիմաթ տաիրէսի ազասընտան Նազիֆ Սիւրուրի, Տիվանը Հիւմայուն միւթէրճիմի Էվվէլի Տավիտ, Ումուրը չէհպէնտէրի միւտիրի Թէվֆիգ, Մահքէմէի Թէմյիզ ազասընտան Հիւսնի, Շուրաի Տէվլէթ ազասընտան Արիֆ պէյ էֆ.լէր իլէ ռիւսում Մէքթէպիյէ Ասքէրիյէ նազըրը սաիսի Րիզա, Էվգաֆը Հիւմայուն նէզարէթի մէճլիսը րէիսի Սէլիմ Սըրրը, Շուրաի Տէվլէթ ազասընտան Ապտուլ Ղանի բաշալար իլէ, բօլիս միւտիրի Մազհար, Շուրաի Տէվլէթ ազասընտան Ագիգ պէյ էֆ.լէր հազարաթը վէ սաիր զէվաթը քիրամ հազըր պուլունմըշլար տըր։

—Էվրօպա պէօյլէճէ ռէվէթլէրի տօնանմալարընտա իգմալը թահսիլ վէ թէճրիւպէ էյլէմէք իւզրէ Մէքթէպը Պահրիյէէն չըգմըշ 50 գատար զապիթին Թէֆրիգինէ իրատէի Սէնիյէ չէրէֆսուտուր պույրուլմըշ տըր։

Ջապթիյէ մուամիլէյհիւմին էմրը Էնթիխապ վէ Թէֆրիգինէ Մէքթէպը Պահրիյէ նազըրը փէրիգ սաաա։ Հիւսնի բաշա հազրէթլէրի մէմուր պույրուլմըշ տըր։

—Մէմուրիյէթլէրէ թային վուգուընտա Մալիյէ գոմիսիոնընըն վէզաիֆինի միւտէյին Թալիմաթը Սէնիյէ ահքեամընա թէվֆիգը մուամէլէյէ սիւրաթ իթմէք իւզրէ Սաամիյէ ռէվաթիը մէրքեզիյէյէ թէպլիղ գըլընմըշ տըր։

—Տամկա գանունը ճէզաիի հագգընտա պագը տաիրէլէրտէն վուգու պուլան իսթիզահաթըն թէտգիգը խուսուսը Շուրաի Տէվլէթ Թանզիմաթ տաիրէսինէ հէվալէ օլունմըշ օլմագլա, Պապը Ալի հուգուգ միւշավիրի աֆիւվ. Նորատունկեան Գաբրիէլ էֆ. հազրէթլէրիյլէ, Տույունը Ումումիյէ բուլ չիւպէսի միւտիրի Մ. Թէկզէքի վէ հուգուգ միւշավիրլէրինտէն Գրլըճեան էֆ. հազըր օլտուգլարը հալտէ իճրաի Թէտգիգաթ օլունմագտա տըր։

—Պու կիւն Իթալիա գրալընըն Էճվիլը Մօխսուսը ծյառուղընտան գարաղօլ կէմիսի պէրմիւթտա պայրագլարըլա տօնաթըլարագ էօյլէն վագթը սաաթ Թօբ աթըլմըշ տըր։

—Պալ Նիզամիյէմէմէսինին պագը մաատէլէրի հագգընտա Շուրաի Տէվլէթ Թանզիմաթ տաիրէսինտէ ճէրէյան իթմէքտէ օլան միւզագէրաթ խիթամ պուլմագ իւզրէ տիր։

—Շէրիֆիլէրտէն Ահմէտ Էֆէնտի բաշա աիւն վէֆաթ իթմիշ տիր։

—Րումէլի վիլայէթլէրի միւֆէթթիշի աէվլ. Հիւսէյին Հիլմի բաշա հազրէթլէրինին մայէթլէրի էրքեանըյլա պիրլիքտէ չէհրը հալի 25ինճի կէչէն բազար էրթէսի կիւնի Իւսքիւպտէն Սէլանիկէ աւտէթ էյլէտիքլէրի՝ մահալլինտէն խպար ալընմըշ տըր։

Վալիի վիլայէթ աէվլ. Րէուֆ բաշա, միւշիր աէվլ. Շաքիր բաշա հազրէթլէրիյլէ միւլքի վէ ասքէրի պիւթիւն մէմուրինի միւթէպէռանը պէօյլէճէ մէմուրիյէթլէրինի բիթիշմիյէ պաշլաթմա իւզէրէ ալթըն քէչանէ կէթիլմէսինտէն, վէ բաշաի միւշարիլէյհ հէյէթը

իսթիգպալիյէլէ պիրլիքտէ սօղրուճա հուքիւմէթ աթրաֆըլա սաթհիյլէ այրըլարագ իթ մէմուրինը իլէ պիրլիքտէ հիւքիւմէթ գօնագընա կէթմիշլէր տիր։

Միւշարիլէյհ հազրէթլէրի՝ հագգը գատար Սէլանիգտէ գալաճագ, պատէհու հագգ մէգամէթէ Մանասթըր վիլայէթինէ աէվտէթ պույրուլաճագլար տըր։

—Էրթօղրուլ սանճագը միւլհագաթընտան Կէօլպազարը նահիյէսինին 313 վէ 314 վէ 315 սէնէլէրի վէրկի վէ պէտէլաթը ասքէրիյէսի Թահսիլաթընտա, վուգու կէթիրիլէն էօլսուզլուգ վէ խըյանէթլէր, մէզքիւր լիվա մուհասէպէճիսի Ռէճէպ պէյ Ըզմիրտէն Թալիհ վէ մալթէփէ քեաթիպի աամը Տիգրան էֆ.լէրին օլ վագըթ հէյէթը քիթապէթինաէ վէ մուհասէպէ Հէյէթին Թէսաթիւվ սըրասընտա ... մուամէլէ-միւթէպէրէթ պուլունմըշ օլան Թօրդուրին էֆ. ... ւան Թէփթիշ, մուամէլէսընտա Մուսթաֆա էֆ.ի ... Տիգրան վէ Ցարութիւն էֆ.լէրէ բալ հագգըլարընտա Թագիպաթ վէ ... միւտէյին լիվա մէճլիսը հաքէմտէ էմր ու իշար օլունմըշ տըր։

—Պէրտաք վէ իտարէյէ մուամէլէթը ... Թէլէֆոն վէ Թէլէֆինի իճրա լազըմ կէլէն Թէօմիւրթէլէրէ տաիր պազը միւթէլաթը հաքիմ լայիհանըն միւզաքէրէմէսի հագգընտայի մէլիւմաթ վէ միւթալաանըն վէ Էվգաֆիէն վէ քիւթիւթ էվգաֆընտան օլան էմլաք վէ ագարաթիլէրին ֆէրաղ վէ ինթիգալինտէ էվգաֆա մէնսուպ օլանլար Թարաֆընտան Թանզիմ օլունան սէնէտաթըն Թապու հագգընտա պիր ղարար օլմագ օլմասը վէ էլտէն ահալինին էօյլէ մուամէլէտէ օլունան վէ Խազինէի ... նիզամի իճրասընտա մէճբուր հատաիթի վէ վէքիլէրինի ... Մալիյէ Գօմիսիօնը Խարիճիյէ նէզարէթինէ Տէֆթէրի Խագանի նէզարէթինտէ Թէզքիրէ Թաղթիմ գըլընմըշ տըր։

—Պօսթա վէ Թէլէկրաֆ նէզարէթի իլէ Խըրավիյէ վաղըֆ գումպանեասը արասընտա աէնիտէն պիր մուգավէլէ ագտ էտիլմիշ տիր։

—Այտըն վիլայէթինին պու սէնէքի բամպուգ մահսուլընըն 30,000 պալեա օլաճաղը Թախմին էտիլմէքտէ տիր։

—Աւսթրիա իմբէրաթօրը՝ Տէրսաատէթ Րուսիա սէֆիրի Մ. Զինովիէֆէ 1ինճի րիւթպէտէն «Լէօփօլտ» վէ սէֆարէթ միւսթէշարը Մ. Լիւբէճին իլէ աթաշէ միլիթէր ժէնէրալ Գուլէրին վէ սէֆարէթ պաշ թէրճիւմանը վէքիլի Մ. Մանտէլշթամա 3իւնճիւ րիւթպէտէն «Ֆրանց-Ժօզէֆ» նիշանը էհտա էյլէմիշլէր տիր։

Ջար հազրէթլէրի Տէրսաատէթ Աւսթրիա սէֆիրի Պարօն տը Գալիճէյէ 1ինճի րիւթպէտէն «Սէնթ-Անոէ» նիշանը վէ սէֆարէթ միւսթէշարը Պարօն Տվաաթրիաւա, աթաշէ միլիթէր Պարօն Կիզլ ֆօն Կիզլինկէն վէ պաշ Թէրճիւմանը Մ. Օթթօյա իքինճի րիւթպէտէն «Սթանիսլաս» նիշանը վէրմիշլէր տիր։

—Տույունը Ումումիյէի Օսմանիյէ գըրաաթ ֆէնն միւշավիրի սապա.Թարգամեան Գէորգ էֆ. հազրէթլէրի իլաաէի Գրուաաան Տէրսաատէթէ կէլմիշ տիր։

—Իզմիր Սէնայի մէքթէպի բիյանգօսընըն Թէրթիպաթ վէ Թէմէթթիւաթըլա, հասըլ օլան մէպլաղըն սուրէթը սարֆ վէ իտարէսի վէ սաիրէսի հագգընտա իճրաի թէտգիգաթ պա իրատէի Սէնիյէ մէմուր պուլունմուշ օլան Մէճլիսը Մալիյէ ազասընտան սաաա. Էսհէմ պէյ հազրէթլէրի աւտէն Իզմիրէ աղիմէթ էյլէմիշ տիր։

—Կէչէն սէնէ Սիրօզտա չիֆթճիլէրին աիւշար օլտուգլարը միւշքիլաթ վէ պէնիլէրէ լիրալըգ գիյաթ թէէսիրիյլէ պու սէնէ Ավրաթհիսար, Թօյրան վէ Տէմիրհիսար գազալարը պէնիլէր ատապլըղ նիւսապէթէն անճագ 100աէ 30 աէրէճէսինտէ Թիւթիւն էքմիշլէր տիր։ Կիւնլէրին սաէմծ միւսաատէսի էսիւպինտէն մահսուլ բէգ ազ օլմըշ իսէ տէ ֆէվգէլատէ նէֆասէթէ մալիք օլան պու Թիւթիւնլէր հէմ կիւզէլ, հէմ տէ գալէթ բագ տըր։ Ֆիյաթլար բէգ զիյատէ թէրագգի էյլէմիշ տըր։

—Կէչէնլէրտէ խաղան խաղմաւրտան Սէլանիքտէ Լանկազա աէրէսի Թագըրրուգ մէվճուտ պուլունան սէտ լէրտէն գաթէն պօզուգ օլան իքինճիսինին՝ զիյատէ խարապ օլմասը օլան սէտտէ մահսուլլէրինին Թամիրի իչիւն Սէլանիքտէն պիր ֆէնն մէմուրը կէօնտէրիլմիշ տիր։

—Էլճէզիրէ իլէ Մուսուլ վիլայէթինտէն վիւրուտ էտէն բարօրթալարտա օգունմըշ տըր։

«Գաւրտ չէհրինտէ պիր պուչուգ սայաթ գիյաթտէ զէմինտան պէրու գօյլէրտա միւթէթէլա օլան սարտըլարա Թէսատիւֆ էտիլմէքտէ իտի։ Գաւրտ վիլայէթի սաիրինտէ Հա վէ Կիւթէլամարա վէ Սէվէկլիւյէ գալալարընտա էվվէլճէ իմրաթ հիւքիւմ էտէն գօլէրանըն աէֆ օլտուղու, Թարրտիլէրտէն վէֆաթ իւաէնլէրտէն պօղըլարըն էտէրը Թէսատիւֆ օլուրտու։ Էհալինին ահթիարը միւրատըլ օլմաղը, վէ պունլարդա մէզքիւր խաթտէրէ աէլիլ Թէսատիւֆ, Թէֆէրուաթ միւթէմատիյէն աէմլէտիլմէքտէ տըր։ Պազտատ վիլայէթինին աէսէվալը չէհրինտէ Գազանտը չէհրինտէն կէլէն 2 վէ 3է գատար էնմիշ վէ սօն պիր հաֆթա զարֆընտա հէչ պիր էսէր կէօրիւլմէմիշ տիր։ Վիլայէթին Քէրպէլա, Ամարա, Շէմավա, Տիվանիյէ գազալարընտա նադիր քէլամ օլունճա պու Թարաֆլարտա գօլէրա միւսաապը կէօրիւլմէյիպ Ֆազզաթ Զէրրաթիյէ, Պէսրէ, Նէճֆ աէ խասթալըգ հէր կիւն կէօրիւլմէքտէ տիր։

«Շէրէֆսուտուր պույրուլան էմր ու իրատէի հազրէթը Բատիշահի իւզէրինէ Պաղտատ վէ Պասրա իլէ Մուսուլ վիլայէթինաէ իճրաի Թէէսիրատըն խալի գալմայան գօլէրա խասթալըղընըն մահվինին պէհաղզէն իւթիհասալի իչիւն ֆէրիգ Համտի վէ Աղիգ բաշալարըն րիյասէթինտէ կէօնտէրիլէն վէ էյլէմ Մուսուլ վիլայէթինաէ Թէֆթիչաթը ֆէննիյէ իճրա էտիլմէքտէ պուլունան Թէրքիպի վիլայէթը մէզքիւրաէ ֆէննիյէ աէվր պէրարար Թէմասաիլէ ֆէննիյէ Թէտգիգաթ իճրա իթմէքտէ աէսքիւր վէ աէվլէթ Թէսալիքին իւզէրինէ գէնէ պիր Թէմասայի ճէմ. վէ մունթազամ վէ մուվաֆֆագ օլաճագլարը գաւի ումուտ էտիլմէքտէ տիր։»

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

ՊՈՒ ԿԻՒՆ

Էօյլէն վագթը՝ աէչը օլունմըշ օլան Թէլէկրաֆլար տըր։

«ՇԹԷՕՍԷԼ ԳԱԼԷՅԻ
ԹԷՍԼԻՄ ԻՏԷՃԷՔ ԻՄԻՇ

ՎԻԷՆՆԱ, 11 նոյեմ.—Մուգտէնտէն Սթանտարտ կազէթասընա իչար խալարլըղնէ կէօրէ, Րուսլար Ճափօնլարըն օլ ճէնահընը տաիմ աուրէթլէ Թօրա Թաւթմագտա իտիլէր, նէթիճէ հէնուզ մալիւմ օլմամաղը կիպի, աէվալը ումումիյէ աուրէթլէ տաիմ աէսըլ ...

Թօքիօտան չէքիլէն պիր Թէլէկրաֆնամէ, ժէնէրալ Շթէօսէլին պիր միւթարէքէ ազա իսթէմէլինի Թա-

լէպ իթմիշ օլտուղը, վէ պունտան մագսատ նէ՝ օլտուղը անլաշըլամամըշ իսէ տէ, գալէնին Թէսլիմ օլընաճաղը իւմիտ էտիլէն տէմէքտիր։

—Պէթէրսպուրկտան խպար օլընտըղընա նազարէն, Ջար հազրէթլէրի Գալէթիգ սօնանմաըսընըն պիր եմրնամէ Թէպլիղ իտէրէք, ճան վէ Բիւրէկլէ հէր սօնանմա իլէ պիրլիքտէ օլտուղը, Հըլ հատիսէսինտէն տօլայը զուհուր իտէն գարըշըգլըգ վէ սուլը Թէֆտիշ խաղընտա հալ Թասվիէ էտիլէճէքլէրինի, վէ պիւթիւն Րուսլարըն կէօզլէրի մուվաֆֆագըյէթինէ Էմին իյէ էտէճէքլէրի Թէօկէնտէն սօնանմանըն իչիւն Թօլութը միւմնուն սէլամ օլտուղունու Թէպլիղ իթմիշ տիր։

Տօնանմա գօմանտանը աէմիր հէվալիյէ, մայէթինինքի ֆիլօ էֆրատընըն Ջաթը հազրէթլէրի հազրէթլէրին Թարաֆընտան Թէօղիւր օլունմագ պիր սաատաթ պէսլէմէքտէ օլտուղունու արզ իթմիշ տիր։

—Ինկիլթէրա խարիճիյէ նազըրը լորտ Լանստաուն հէնտանլարը Լօնտրա պէլէտիյէ մէճլիսինտէ իրատ էթտիքլէրի նութուքտա, Ինկիլթէրայըն Միւնթէհա Շարգ մուհարէպէսինտէ տաիմա պիտարաֆ պիր սիյասէթ Թագիպ էյլէտիյինի, վէ հաքէմ ուսուլընըն Թէէսսիւսէ հէր պիր վագթ սէյիրինի Թէ միւսալէհէթին մուհաֆազա իճրա Թէլէպ էտէճէյինի պէյան իթմիշ տիր։

ՊԷԹԷՐՍՊՈՒՐԿ 10 նոյեմ.—Ամիրալ Րոժեսթվենսքի Մաւրիթանիան սահիլլէրինտէ պաթլատագ կէօրէ, Ճափօնլար Հաւն-Հօ նէհրինին սոլ սահիլի ճիհէթինտէ Թէճավիւզէ կէչմիշ օլուր, իս ջէօլ իշղալ էթմիշլէր իսէ տէ, պիլահարէ Րուսլարը օնլարը կէրի չէքիլմէյէ մէճպուր իթմիշլէր, վէ պէօյլէճէ էսկի միւտաֆաա խաթթը Րուսլար մուհաֆազա էթմիշլէր տիր։

ՄՈՒՔՏԷՆ.—Ամիրալ Ալէքսէյէֆ պուրայա վարըլ օլտու։

ՊԷԹԷՐՍՊՈՒՐԿ.—Ամիրալ Ալէքսէյէֆ պուրայա վարըլ օլուր բարլագ պիր սուրէթտէ գապուլ օլունմըշ տըր։ Պըր սէֆէրլիքտա իգամէթ իտէճէք տիր։

ԹՕՔԻՕ.—Չինլիլէրին րիվայէթինէ նազարէն Ճափօնլարըն 6 նոյեմ. հիւճումլարը սըրասընտա, պիր Ճափօն միւֆրէզէ Իւչէ-Շան Թահքիմաթընտա Թիւթւնլէմիշ, գարա լաղըմլարընըն գօնթրօլ միւֆրէզէսինէ Թիւթւնմիշ, վէ պիր չօգ լաղըմլարը բաթլաթմըշ տըր։ Թագըմլարընտա պուլունան Րուսլարտան լաղըմլարըն պէօյլէճէ իւթմաղը նէթիճէսինտէ 6-700 գիշի Թէլէֆ վէ մաճրուհ օլմըշ տըր։

ԲԱՐԻԶ 10 նոյեմ.—Մ. Սիվէթօն Թէվգիֆ խագգընտա միւզաքէրէ հուգուգընտա չէքտըրիլտիքտէն սօնրա սէրպէսթ պըրագըլտը։ Քէնտիսինտէն հէր ճէզա խագլըչինտէ պոլ վիճտան խագգընտա տաիր վատ օլտու։

ԵՈՒՆԱՆ ՀԻՒՔԻՒՄԷԹԻՆԻՆ ԹԷՏՊԻՐԼԷՐԻ

ԱԹԻՆԱ 10 նոյեմ.—Հայտուտ չէթէլէրինին հուտուտտան կէչմէլէրի իչիւն, հուտուտ մէմուրլարընա էվամիրը մախսուսէ վէրիլտի։

ԱԺԱՆՍ ՖՈՒՐՆԻՅԷ

ԲԱՐԻԶ 10 նոյեմ.—Պէյնէլմիլէլ Թահգիգաթ գոմիսիոնընըն իճթիմա իթմէք իւզրէ, Գալթէք ֆիլօսընա մէնսուպ աէօրթ զապիթ պուրայա վասըլ օլտուլար։

—Մուգտէնտէն պա Թէլէկրաֆ իշար օլունտուղընա կէօրէ, հէր կիւն էտէ օրտու աէրի գիւլլիլէթի խալաա ալմագտա տըր։

ԱԺԱՆՍ ՆԱՍԻՕՆԱԼ

ԻՆԿԻԼԹԷՐԱ ԻԼԷ ՖՐԱՆՍԱ
ՐՈՒՍԻԱ ՎԷ ՃԱՊՕՆԻԱՅԸ
ԲԱՐԸՇՏԸՐՄԱԳ ԻՍԹԷՕՐԼԱՐ

ԼՕՆՏՐԱ 11 նոյեմ.—Խարիճիյէ նազըրը լորտ Լանստաուն իլէ Ֆրանսանըն Լօնտրա սէֆիրի Մ. Փօլ Գամպօն ալագալը պիր միւլագաթտա պուլունմըշ, մուհարէպէյի Թէվգիֆ իթմէք օլան Րուսիա վէ Ճափօնիանըն արասընը պուլմագ իւզրէ քէնտի Թարաֆլարընտան մէզգիւր միւմլէքէթլէր հիւքիւմէթինէ պիրէր նօթա կէօնտէրմէք միւնասիպ Թէնազիւր իթմիշլէր տիր։

ՊԷԹԷՐՍՊՈՒՐԿ.— Գալթիգ տօնանմասը գումանտանը ամիրալ Րոժեսթվենսքինին պա Թէլէկրաֆ իշարընա կէօրէ, քէնտի ֆիքրինճէ Ճափօնիալըլար Գալթիգ տօնանմասը Իւզրէ պիր հիւճում Թէրթիպ իթմիշ օլմագլա, պու հիւճումլարը տօնանմանըն Սուէյշ գանալընտան կէչէրքի սըրատա իրա էտէճէքլէր տիր։

ՊԷԹԷՐՍՊՈՒՐԿ 10 նոյ.—«Նովօյէ Վրէմիա» կազէթասընըն պէյանընա կէօրէ, Ջար հազրէթլէրի Թարաֆընտան Սուվալքի չէհրինտէ իճրա գըլըղմաղ րէսմը կէչիտ մէրասիմինաէ, Րուսիա խարիճիյէ նազըրը գոնթ Լամզտօրֆ աաիր հազըր պուլունմամըշ տըր։

ԲԱՐԻԶ.—Պօրթուկիզ գրալը Գարլօս վէ գրալիչա Ամէլիա հազրէթլէրի միւթէնէքքիրէն Լօնտրայա կիտէճէքլէրի սըրատա քէնտիլէրինէ Թախսիս էտիլէն վաբօրտա Շէրպուրկ լիմանընտա բէքլէյէճէքլէր տիր։ Շէրպուրկա գատար օլան չըլէնտարֆէր խաթթը Ֆրանսըզ ասքէրի Թարաֆընտան մուհաֆազա էտիլէճէք իսէ տէ, միւշարիլէյհիմա հազրէթլէրինին Թազիմաթը րէսմիյէ աէքէրիյէ իֆա էտիլէճէք տիր։

ՌՕՄԱ.—Գրալ Վիքթօր Էմմանուէլ վէ գրալիչա Հէլէն հազրէթլէրի Թէվալիւտ Պօնճիւ Թէտպիր գիւնտա գատար Սան Րոսսօրէ աէ գալաճագլար տըր։ Գրալ հազրէթլէրի խազրն Բիզա չէհրի մուհաֆազ ասքէրինէ րէսմը կէչիտ իճրա էտէճէքլէր տիր։

Բիէմօնթօ բրէնսինին վաֆաթը միւնասիպէթիլէ կէլէճէք փազարթէսին 4ինճի, բազար կիւնի իճրա օլունաճագ իմիշ։

ԲԱՐԻԶ, 11 նոյեմ.—Օքսէրքէզէն վէ Ալէմանիա վէ Րուսիա իմբէրաթօրլարը արասընտա պիր միւլագաթ վուգու պուլաճաղընա տաիր չըգան հավատիս Թէէյյիտ իթմէմիշ տիր։

ԲԱՄՊՈՒԳ ՎԷ ՊՈՒՂՏԱՅ ԲԻԱՑԱԼԱՐԸ

ԼԻՎԸՐՓՈՒԼ 11 նոյ.—Բամպուգ բիաասը 5.41 տըր։

ՆԻՒ-ԵՈՐՔ.—Պուղտայ բիաասը 117²/₈ տըր։

ՊԱԹՐԻԳԽԱՆԷ ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ

Բաթրիգ Ամէն. Տ. Մաղաքիա Սրբազան իլէ Կիլիկիա Կաթողիկոսը Ամէն. Տ. Տ. Սահակ Սրբազան հազրէթլէրը րէֆագաթլարընտա Բաթրիգխանէ գարու քէհեասը Ֆէնճեան սաաա. Արիս էֆ. պուլունտուղը հալտէ աիւն Մապէյնը Հիւմայունա աղիմէթ իթմիշլէր տիր։

Ալընան մալիւմաթա կէօրէ, Տ. Սահակ Ս. Կաթողիկոս կէլէճէք հաֆթա Վիճակընա աղիմէթ հազըրլանմագտա տըր։

Խաւն ժողով ազասընըն Թէմսիլըը մէմուրիյէթինէ տաիր Ասլիյէ նէզարէթը ճէլիլէսինտէն Բաթրիգխանէյէ պիր Թէզքէրէ իրսալ պույրուլմըշ օլտուղունտան, էվվէլքի կիւն իթթիմա իտէն Խաւն ժողովա գըրաաթ օլունմըշ տըր։

Ս. Երուսաղէմ վանքը հիւսայլարընը Եւսէփեան Տէսաւլ վարժարանընտան պիթիրանլէրի պէյնի Թէտգիգ սէրի-

ան Տէրսաատէթէ կէօնտէրմէսի՝ Ս. Երուսաղէմ Բաթրիգինէ Խաան Ժողով գարարըյլա աւին Թէլէկրաֆըլա Թէքրար իչար օլընմըշ տըր։

Իզմիր Առաջնորդը Դուրեան Տ. Եղիշէ Եպս. աւին Իզմիրտէն Տէրսաատէթէ կէլմիշ տիր։ Դուրեան Եպս. աւին Բաթրիգ Օրմանեան իլէ Կիլիկիա Ս. Կաթողիկոսընը զիյարէթ իթմիշ տիր։ Բուհանիի մուամիլէյէ իլէ Տէրսաատէթէ կէլէն Արմաշ վարդապետարանի տէն Տ. Եղիշէ Վ.՝ պիրլիքտէ Իզմիրէ կիտէճէկի կիպի Տ. Գարեգին Վ.ն տէ Տէրսաատէթտէ պիր մէմուրիյէթ վէրիլէճէք տիր։

Խասքէօյ Ս. Ներսէսեան մէքթէպինին պիրինճի գաթ ինշաաթը խիթամ պուլմագլա, իքինճի գաթըն ինշաաթըն պաշլանմըշ տըր։ Գալֆաեան գըզլար Օրբանոցընըն տա պօյալարը խիթամ պուլուպ Թէֆրիշաթը պաշլանմըշ վէ գըզլար ճէզաիրլահնյարըն խանէսինտէն Օրբանոցա նագլ իթմիշլէր տիր։

Իթալիա գրալը Վիգթօր Էմմանուէլին սէնէի տէվրիյէի վիլատէթի միւնասէպէթիյլէ, Բաթրիգ Օրմանեան նամընա պու կիւն վէքիլ Տ. Գաբրիէլ Եպս. իլէ գարու քէհեայա Ֆէսճեան Արիս էֆ. Իթալիա սէֆարէթխանէսինէ զիտմէքլէ, սէֆիր հազրէթլէրինէ պէյանը Թէպրիք էթմիշլէր տիր։

Ճէպրայիլթար Անկլիգան բիսգօբօսը Վեր. Գոլինս Իզմիրտէ պուլընտըղը սըրատա, մահալլի Բաթրիգ վէքիլի Տ. Դանիէլ Մ. Վ.ի զիյարէթ էթմիշ վէ հիւսնի սուրէթտէ գապուլ օլունմըշ տըր։

Կիլիկիա Ս. Կաթողիկոսըն Գուլաքսըզլըըյ օլուպ, պիր գաչ կիւն իչին էպէվէյնի նէզտինտէ գալմագ իւզրէ Թէքիրտաղընա կիթմիշ օլան Տ. Վաղարշակ Վ. Արշակունի աւին աղապահ Տէրսաատէթէ ավտէթ էթմիշ տիր։

Կիլիկիա Ս. Կաթողիկոսը, քէնտի վիճակընտա Առաջնորդ նասպ ու Թայինի իլէ ումուրը րուհանիյէնին իտարէսինտէն տօլայը Բաթրիգխանէ իլէ վուգու պուլաճագ միւնասէպաթընը, Տէրսաատէթի զիյարէթի միւնասէպէթիյլէ Թայինի էթմէկէ լիւզում կէօրտիւկիւնտէն, Խաան Ժողով գարարըյլա միւթէվէֆֆա Մկրտիչ Կաթողիկոս զէմանընտա գալմըշ պուլընան սուրէթլէրիթիլէ, Բաթրիգխանէ Դիւանագրութեան Թարաֆընտան էնիւտէն Թէսպիթ օլունըպ լազըմ կէլէն Թաամիմաթըն ճէրայանտան սօնրա Խաան Ժողովա կէթիրիլէճէք, վէ գաթի պիր հալ չարէ էյլէտիլէճէկ սօնրա Ս. Կաթողիկոսա Թագտիմ օլունաճագ տըր։

Ավօզաթ Ցակոր Գոհրի էֆ.՝ միւթէվէֆֆա բէտէրինտէն գալմա վէ 17ինճի ասըրտան գալմըշ պուլընան էլիազըլը պիր Աւետարանը՝ Կիլիկիա Ս. Կաթողիկոսընա իհտա էտէճէք տիր։

Օրթագէօյ էէնի Թաղ. Խորհուրդընըն Թաասիպը մէմուրիյէթինէ տահի Բաթրիգ կոնդակը կէօնտէրիլմիշ տիր։

Գաղտաս Բաթրիգ վէքիլի Տ. Սմբատ Վ. Եվվէլքի կիւն Երուսաղէմտէն մահալը մէմուրիյէթինէ հարէքէթ էթմիշ տիր։

Գրուսաաան ավտէթ իտէն չալանը իւթիմաա պիր գաթ՝ «Մանզումէի Էֆքեար» գաղէթասընըն կէչէն սալը կիւնքի նիւսխասընտա, Գրուսա Առաջնորդը Տ. Ցովհաննէս Եպս. Արշարունինին՝ քիլիսէտէ քէնտի Աթոռը իւզէրինէ պիր Կաթողիկէ խաչըրըւըղը, վէ հաթթա քիլիսէ տէրունինտէ պու ինշաաթըն մէչուլ օլընտըղընը գօնուշդըղունտան, պու մալիւմաթ քիւլլիէն էսասըզ օլուպ քիլիսէտէ Թավանլարը պօյալամագ իչին բուգէլէ ինշա օլընտըղը, վէ հագիգաթը հալին տէ պուէսատա իպարէթ օլտըղընը Թարաֆըմըզա պիլտիրիյօր։

Աւթէնտ միւթէպերանընտան Ցովհաննէս էֆ. Աւագիմեանըն՝ չէհրը մէզքիւր հիմաէրընտա քէտի Օրալ գարիյէսինտէքի Թէպինէ պու քէրրէ պիր սէնէլիք «Ճերիտէի Շարգիյէ» իհտա էյլէտիկի մաէթէթթաէր էլան օլունըր։

ՌՈՒՍԻԱ ՎԷ ՃԱՊՕՆ ՄՈՒՀԱՐԷՊԷՍԻ

ԿԷՃԷՔԻ ԹԷԼԷԿՐԱՖԼԱՐ

ՓԱՐԻԶ, 10 Նոյեմբ.—Ճապօնլար Թարաֆընտան Բօրթ Արթիւրէ գարշը իճրա գըլընմագտա օլան չիտտէթլի պիր հիւճում հարէքէթի Թօթիլ իտիլմիշ իտէ տէ, սէպէպի անլաշըլամամըշ տըր։

ԼՈՆՏՐԱ.—Ինկիլթէրա խարիճիյէ նազըրը լօրտ Լանսաուն Լօնտրա պէլէտիյէ ատիրէսինտէ իրատ էթտիկի նութգտա, հըլ հառիճինտէ Ռուսիա հիւքիւմէթինին կէօսթէրտիկի սըտագ ու իսթիգամէթինտէն, վէ պու խուսուստա կիւզէլ պիր նէթիճէ մէյտանա կէթիրմէկէ սէպէպ օլան Ինկիլթէրա-Ֆրանսա իթթիֆագընտան պահս էթմիշ տիր։

ՊԷՐԼԻՆ.—Գոտըն էլչիսէլէրինին Թէտարիքի խուսուսընտա, Մայէր Մաղազասընըն Տէրսաատէթտէքի պէօյիւք մաղազասը ճիւմլէ հէմճինսլէրինի կէչտի։ Իշպու մաղազատա հէր աիւրլիւ ֆիյաթլա էն կիւզէլ էլպիսէլէր պուլընըր։

ՉԻՆ ՎԷ ՃԱՊՕՆ

ՎԻԳԹՕՐԻԱ ՀԱՑԱՇԻՆԻՆ ՄԷՕՁԼԷՐԻ

Կէչէն կիւն Ինկիլթէրանըն Շիմալի Ամէրիգատաքի Գանատա միւսթէմլիքէսընըն Գոլոմպիա էյալէթինին Վիգթօրիա շէհրինտէն Լօնտրա կազէթալարընա էհէմմիյէթլի պիր խապէր վէրիլտի։

Պու խապէր աիյօր իտի քի, Չինին Գանթօն լիմանընտաքի Ամէրիգա գօնսօլօսընըն պէյանընա նազարէն, Չին հիւքիւմէթի պունտան իքի սէնէ սօնրա Ճապօնիա խազինէսինէ սէնէվի պիր վէրկի վէրէճէք իտի, վէ Ճապօնիա հիւքիւմէթի տէ Չին մէմալիքինի հիմայէսի ալթընա ալաճագ տըր։

Ճապօնիանըն Լօնտրա սէֆիրի, մէչհուր վէ է՛ն մուգթէտիր աքըլ մաթ վիգօնթ Հայաշի «Մաթէն» կազէթասընըն մուխպիրի իլէ կէօրիւշմիւշ աքլի օրըատա պու հավատիսի Թէքզիպ էթմիշ վէ տէմիշ տըր քի,

«Ճապօն Չին մէմալիքինտէ քէնտի էգօնօմիգ մէնֆաաթլարընը գուրթարմագտան պաշգա պիր շէյ տուշունմիյօր։ Ճապօնիա հիւքիւմէթի Չին Թօբրագլարընտան հիչ պիր գըսմընը զապթ էթմէք արզուսընտա տէյիլ տիր։ Գէշիմ օրտալըգըմըզ Մանչուրիատա գալըբ կէլտիկի հալտէ, պիզ Մանչուրիայը գանըմըզլա գազանմըշ օլաճաղըմըզ հալտէ, էրինէ Չինէ կէրի վէրէճէկիզ։

«Չին հիւքիւմէթի Թարաֆընտան կէօյա Ճապօնիայա վէրիլէճէք վէրկի կէլինճէ, Ամէրիգա գօնսօլօսը Ֆրանսա իլէ Ինկիլթէրանըն տախի պէօյլէ պիր վէրկի ալաճաղընը սէօյլէյէպիլիր իտի, էկէր Ճապօնիա հագգընտա սէօյլէտիկի սէօզլէրի տօղրու իսէ։

«Ճապօն էհալիսի քէնտի էլինտէ պուլընան Թօբրագլարը զիրաաթ կէօրիւպ, հալընըզ պիր արզուսը վար տըր քի օ տա քէնտի մէմլէքէթինտէ բահաթ պրագըլմասը վէ պիլհասսա տիճարէթ էվլէթլէրիլէ սուլհ իլէ եաշամասը տըր։

«Բէնճարինին էէկեանէ մագսատը, Ճապօնիա իչին էէնի Թէճարէթ վէ սանաի մէնպաալարընը պուլմագ, վէ Միւնթէհի Շարգտա Թամ Թէճաւէթ «էզբէսթէթլիկինէ» մալիք օլմագ տըր քի, պունտա հագլը քիմսէ ինքեար իտէմէզ։ Էկէր վագթա էօյլէ տաամլար քի, Ճապօնլարըն քէնտի է՛ն էյի էվլատլարընը գուրպան սէպէպինէ էզպէրէ պու միւտտէաալարըն պիրինէ պիլէ եէթիշէպիլմիշ օլուրլար, օ տաամլար հագիգաթէն Ճապօն էհալիսինին տաամ վէ սուլէրալարընը, էվաֆընը վէ Թալիսթէր մէֆհում պիլմէյօրլար։»

ԺԷՆԷՐԱԼ ՆՈՃԻՆԻՆ ՌԱՊՕՐԹՕՍԸ

ԹՕՔԻՕ 6 Նոյեմ. (Ռէօմ).—Բօրթ Արթիւրի մուհասէրէ իտէն Ճապօն օրտասը գօմանտանը ժէնէրալ Նոճի, Ճապօն էրքեանը հարպը ուրումիէ տաիրէսինէ ապիտէքի րապօրը կէօնտէրմիշ տիր։

«Սօդ հէֆթաև զարֆընտա մէրքէզ ֆըրգասընըն պիր գըսմը Նոկա. ալթընըն 30րտէ բաղար կիւնիւ աջըամը, Ջոլնկ-Շան, Էրլունկ-Շան վէ Թօնքի-Գուանկ-Շան խաթթիհաքպարըընը զապթ էթմիշլէր տիր։

Գանիտան մատտա պաշտաքի խաթթիհաքպար իշտաաթընտան պաշլայան պիր մէգտար Թաբիյէլէրին խէնտէքլէրինէ վէ մէթէրիզլէրի Թախրիպ իտիլմիշ տիր։

Մէրքէզ ֆըրգասընըն տիկէր գըսմընտա Ռուսլարըն չիտտէթլի ատէշինէ գարշը էօլէտէն սօնրա սաաթ 2տէ Եօլունկ-Շան իլէ Թօքիօ-Շան արասընտաքի Թապիէյէ հիւճում իտէրէք պունը տա զապթ իթմիշլէր տիր։

Ռուսլար պու Թապիէյէ գարշը մուգապէլէթէն հիւճում իթմիշ օլտուգլարը, աղշամ սաաթ 11 պուչուգտա Թապիէյի պրագմագա մէճպուր գալտըգ։

Անճագ ժէնէրալ Իչի Նինօ կէճէ սաաթ 11տէ մէզքիւր Թապիէյի Թէքրար զապթ էյլէմիշ, վէ 3 տանէ Թօբու իլէ 2 միթրալիէօզ վէ 3 Թօբրիլ վէ պիր չօգ հարպ ալէաթը վէ էմուալ ալմըշ տըր։

Սօյ ճէնահ գըսմը կէլինճէ, պու տա էրիէ օ կիւն Թօնքի-Գուան-Շան խաթթիհաքպարընըն չարգ ըընտա պուլունան Գօդօյամա Թապիէսինի զապթ էյլէմիշ տիր։

Հոկտ.ին 31ինճի բաղար էրթէսի կիւնի, լիմանտաքի Թէրսանէյէ հիւճում օլունար։ Գու հիւճումլար պէօյիւք չարիլը կէմի Թօբլարը իլէ իճրա իտիլտի։

Գու սըրատա «Կիլեագ» իսմինտէ Ռուս կանպօթը պիր չօգ էէրինտէն սագաթլանարագ կիթտի, 2 Ռուս կէմիսի տէ պաթմըշ տըր։

Նոյ.ին 1ինճի սալը կիւնի լիմանըն զարպ վէ գարպ Թարաֆընտա պէհէրի 3500 Թօնէլաթօ հաճմընտա պիր կէմի պաթըրըլմըշ տըր։

Այըն 3ինճի բէնճշէնպէհ կիւնիւ եօլլէն իւզէրի կէմի Թօբլարը իլէ Թէրսանէ իւզէրինէ չիտտէթլի պիր աթէշ աչըլմըշ տըր։ Լիմանըն չարգ Թարաֆը Թօբա Թութուլմըշ տըր։

Եօլլէնտէն պիր ազ սօնրա լիմանըն չարգ Թարաֆընտա պիր խանկըն վուգուա կէլմիշ վէ աղտահ 4է գատար տէվամ էթմիշ տիր։

Սինէ օ կիւն 4 նոմէրօյը Թապիէյէ պէօյիւք չափտա Թօբլարլա աթէշ իտիլմիշ, վէ ֆէնա հալտէ Թախրիպ օլունմըշ տըր։

ԻՆԿԻԼԹԷՐԱ ՎԷ ՌՈՒՍԻԱ

Պէյնէլ տուվէլ Թահգիգաթ գօմիսիօնընըն սէլահիյէթ վէ Թահգիգաթ ատիրէսինի Թային իչին, Ինկիլթէրա հիւքիւմէթի Թարաֆընտան Թանզիմ իտիլմիշ օլան մուգավէլէնին մէթնինէ Ռուսիա խարիճիյէ նազըրը Թարաֆընտան խաֆիֆ պիր Թաատիլաթ իճրա իտիլմիշ օլտըղընտան, մուգավէլէնին իմզալանմասը պիրագ կէճիքմիշ իտի։

Անճագ պու Թաատիլաթ Թէֆէրրուաթա այիտ էհէմմիյէթսիզ պիր մէսէլէ օլտըղընտան, պու պապտա լազըմ կէլէն միւզաքէրաթ իճրա օլընտըղտան սօնրա Ինկիլթէրա Թարաֆընտան գապուլ օլունմըշ տըր։

Ինկիլթէրանըն Բեթերսպուրկտաքի սէֆիրի, Ռուսիա հիւքիւմէթի Թարաֆընտան Թասաիգ իտիլէն մուգավէլէնամէյի ալմըշ տըր։

Մուգավէլէնամէ սուրէթի չու տըր։

«1.—Գօմիսիօն 5 ազատան, եանի 1 Ինկիլիզ, 1 Ռուս, 1 Ամէրիգան, 1 Ֆրանսըզ զապիթլէրինտէն միւրէքքէպ օլաճագ, վէ պու 'աէօրթ գապիթ տէ 5ինճի պիր գապիթի ինթիխապ էյլէյէճէք տիր։ Շայէտ պու աէօրթ գապիթ իթթիֆագ իտէմէզլէրսէ, պէշինճի գօմիսէրին ինթիխաապը պիլահարէ Թային իտիլէճէք պիր մէմլէքէթ գըրալընա Թէվտի իտիլէճէք տիր։

«2. Գօմիսիօն գազանըն պիլճիւմլէ ահվալ վէ սէպէպլէրի հագգընտա Թահգիգաթ իճրա, վէ մէսուլիյէթին քիմլէրէ աիտ օլտուղընը Թային էյլէյէճէք տիր։

«3. Գօմիսիօն Թահգիգաթը Թամամ իտիլէճէք ուսուլը Թային իչին սէլահիյէթը քէնտիլէյի մալիք օլաճագ տըր։

«4. Կէրէք Ռուսիա վէ կէրէք տէ Ինկիլթէրա, գօմիսիօնա պիլճիւմլէ մալումաթը վէրմէք, պիլճիւմլէ գօլայլըգլարը կէօսթէրմէք իչին Թէահհիւտաթտա պուլունըրլար։

«5. Գօմիսիօն մուգավէլէնամէնին իմզալանմասընտան սօնրա, միւմքին օլաուգը գատար ազ զէման իչինտէ Բարիզտէ Թօփլանաճագ տըր։

«6. Գօմիսիօն րափօրըը հիւքիւմէթլէրէ աթտէսինէ րէսմէն Թէպլիղ իտէճէք տիր։»

Մուավինլէր, մէմուրլար, մէսարիֆ, րէյլէրին ազըտըգնա վէ չօգլուգըընա տայիր պիր Թագըմ մաատէլէր սահա իւզրէ օլունաճագ տըր։ Գօմիսիօնըն 15 կիւնէ գատար Թօփլանմասընա պէքլէնմէքտէ տիր։

ԼՕՆՏՐԱ ԲՕԼԻՍ ԺՈՒՐՆԱԼԸ

Լօնտրա Բոլիս միւտիրի հէր սէնէ կէչէն սէնէնին վագաալարընա աիտ պիրէր րաբօր նէշր իտէր, պու սէնէ գարֆընտան նէշր օլունան րաբօր պէրվէճէ տէօր տիր։

1903 սէնէսինտէ Լօնտրատա 16000 բօլիս մէմուրը մէվճուտ իտի, պունլար 700 Ինկ. միլը միւրապպաը մահալի իտարէ իտիյօրլար իտի, ֆագաթ պու գատար Թէգայիւտաթա րագմէն 1877 տանէ սըրգաթ վուգու պուլմուշ տըր քի 1902 սէնէսի վուգուաթընտան 238 ֆազլա տըր։ Չալընան բարալարըն մըգտարը կէչէն սէնէքինտէն պիր միլիօն ֆազլա իլէ 5 միլիօն ֆրանգա պալիղ օլմուշ վէ պու մըգտարըն անճագ 5տէ 1ի մէյտանա չըգարըլապիլմիշ տիր։ Սահթէ ճիւզտանլարըն տօլայը 250000 քիշի Թէվգիֆ օլունմըշ վէ պունլարըն չօղը սէրխօշլըղըն մէնի հագգընտաքի գանունա մուխալէֆէթ իտէնլէրտէն իպարէթ պուլունմըշլարը։ Ֆագաթ բարօրը Թէչքիլ իտէն բագգամլար իչինտէ էն տէհշէթլիսի մէյտանտա պիլուպիւթիւն գալըր օլան էյլէա հագգընտաքի տիր։ գիրա 1902 սէնէսինտէ նազարիա օլան 35262 քիշիտէն անճագ նըսֆը Թէքբար պուլունապիլմիշ տիր քի պու հիսապճա, Լօնտրատա հէր կիւն 60 քիշի զայի օլույօր տէմէք տիր։

ՂԱՐԻԳ ՊԻՐ ԳՕԼԼԷՔՍԻՕՆ

Պիր Ամէրիգա կազէթասընըն րիվայէթինէ կէօրէ, Վինչէսթէրտա պիր գօմսէրիլքի վագիֆէսինի իյֆա իտէն պիր Ամէրիգալը Թէատաիւֆ իթտիկի քեաղըտլարը Թէլէֆ իթմէքտէն սօնրա գուլըրուգլարընը քէսէր վէ պունլարտան պիր գօլլէքսիօն Թէշքիլինէ չալըշըր իմիշ։

Էլիւէմ գօլլէքսիօնընտա 250 քէտի գուլըրուղը պուլունմագտա իմիշ։

Գու տատամ՝ սէնէլէրտէն պէրի սպիւրն գուշը Թէթիչ իրմէկէ չալըշմըշ ֆագաթ սպիւրն Թավրուլարընը քէտիլէր Թէտրիկինտէն նիհայէթ պունլարը Թէլէֆ իթմէքտէն պաշգա պիր չարէ պուլամամըշ վէ պու սուրէթլէ գօլլէքսիօն մէրագընա տիւշմիւշ, քէտիլէրէ ըղրըդա հըրս իթտիքտէն Թէլէֆ իթմէք իչին սպիւրլէրին պուլունտըղը մահալէ պիր էլէքթրիգ ալէթի վազ իթմիշ, Թէլէրէ տօգունան քէտիլէր հէմէն Թէլէֆ օլույորմուշ։ Ամէրիգալը հէր հաֆթա պիր գաչ քէտի լաշէսի պուլույօրմուշ։

ՄԻՒՐԷՔՔԷՊԼԷՐՏԷ ՄԻԳՐՕՊ ՎԱ՞Ր ՄԸ

Բրուսիա հիւքիւմէթի, միւրէքքէպլէրտէ պուլունան միգրօպլար հագգընտա պազը Թէտգիգաթ իթթիրմագըլա մէշղուլ օլմագտա տըր։ Մէքթէպ Թալէպէսինին բէք չօք միւրէքքէպլի գալէմլէրինի աղըզլարընա սօգարագլարը կիպի էգսէրիյա տիլ իլէ եալամագտա վէ պու սուրէթէն խաստալըք վուգուա կէլմէքտէ տիր։

Գրէֆսալտ Տօգթ. Հայման, միւթէլիֆ մէքթէպլէրտէն ալընան լապօրաթուարլարտա 24 նէվ միւրէքքէպ նիւմունէսինտէ միգրօպլարա Թէսատիւֆ իթմէտիկինի պիր կազէթայա իլան իթմիշ իտէ քի, միւրէքքէպլէրին Թէրքիպաթընտա մէվճուտ մուզիրրէ մէվճուտ օլտուղընտան, մէքթէպ Թալէպէսինին միւրէքքէպ եալամագ ատէթինտէն վազ կէչմէլէրի՝ հըֆզըսսըհհաթ նօգթայի նազարընտան էլզէմ տիր։

ՍԷՆԱՒ ԱԼԹՈՒՆ

Պիր գաչ հաֆթատան պէրու Իթալիայը պիր քիմեակէրին մուհիմմ քէշֆինտէն պահս օլունըյօր իտի։ Կէօյա պու ալիմ՝ սէնաաթլա ալթուն իմալի սուրէթինի իճատ իթմիշ իմիշ։ Հալպուքի մէսէլէ պիր ազ տուչիւնիլինճէ պու իխթիրաըն պիր խայալտան իպարէթ օլտուղը անլաշըլմըշ տըր։

Ֆիլհագիգա մէզքիւր մատէնիյէ Թէրքիպաթընդա մէչհուլ օլան պու Իթալիալը քիմեակէր՝ ֆէննի Թէճրիպէլէր էսնասընտա ալթուն պէնզէր պիր մատէն իթմիշ տիր։

Գազէթէլէր [illegible] միւճիզի պիր մըգտար տա կիւմիւշ ֆոսֆօր վէ րատիումտան միւրէքքէպ պու խալիթա՝ [illegible] մատէնլէրինի տէ հալիս իտէ տէ, սէնաաթլա ալթուն իմալի [illegible]

Ռատիում արժանթիֆէրում տէնիլէն պու մատէնին քէյֆիյէթ վէ էլէքթրիգ գաբլօյլարը [illegible] ֆօսֆօրէսգանս [illegible] իսէ տէ, պունտա պիլ [illegible]

)(6)(

ԺԱՆ ԸԷ ՊԻՒՐԻՆ ՏՈՒՑԻՒՆԻ

ՄՈՒԷԼԼԻՖԻ — ՄՈՒԹԷՐՃԻՄԻ

ՇԱՐԼ ՄԷՐՈՒՎԷԼ — Ա. Տ. Մ.

—Հէլէն օնը սէվմիյօր մը։
—Էյի պիլմէմ ամմա, սէվէր օլտուղընը սէօյլէյօր։ Ժան՝ էւլէնտիրմէյէ հէմմէն կէօզ պէսլէդի կիպի օլմուշ տըր... Անլայօրսընըզ, տէյի՛լ մի։
—Չօ՞գ մը կէօրիւշիւրլէր իտի։
—Հէր աագշամ։
—Ժան քէնտի պաշը՞նա մը եաշայօր։
—Խայըր, վալիտէսի վար տըր, գուլու պէտէնլի, գօրգու հօնլը, քէտէրլի վէ ազ սէօյլէր պիր գատըն քի, հէրգըն Հէլէնի նասըլ սէվիյօրսա, օ տա իրի օղլունը ֆէվգէլատէ սէվիյօր։
—Պու վալիտէ պիլիյօ՞ր մի հալի։
—[illegible]

[illegible] իւմիտը իլէ [illegible] չըգտը։
—Նէ՛չին օրտատա գալմատը։
—Իսթէմէտի... Աղըճըգ սէրթ Թապիաթը, իւզգաթէն ավճը վէ քէօյլիւ օլտուղ, տամլա աչըգ հավա տարար։
—Շախսը կիւզէ՛լ մի տիր։
—Գու սէօյլէտիկինիզ Թապիաթտա պագըլը պիր չէյ տիր։ Պէօյլէ վէ տաղլըմ տըր, պիր Անատօլուտաքիլէր կիպի (Սրանտիանըն կիւզէլ տաամլար հէթիչտիրէն պիր էյլէթի) էսմէր, բէք գալըբէթլի, բէք սէրթ վէ միւթէքէպպիր, գօթըր կիպի իննատը վէ քէնտի իւթէրիկինտէն վազ կէչմէզ... սիզին կիպի, սիզին չէնքինիլիկինիզ մալիք օլմամագլա պէրապէր։

Բէնտաիյէտէ պիր չալար, պիր խուսուսատան տօլայը ճան սըգընթըսը վէրիւրմիշ հալտէ, վէ տէ Թանըշըր իտիլմիշ զէման, հէր աիւրլիւ չիտտէթ վէ ճէպրի իճրաաթ իլէ մուգապէլէ իթմէկէ ֆէվգէլատէ միւգթէտիր։

—Էվվէթ, կէօրիւյօր, սիզ Ժանը պէք ալէտա Թանըյօրսընըզ...

Սաթըրը գըզ պունտա ճէվապ վէրմէտի։ Ֆէնա պիր Թէպէսսիւմ՝ րէնկինի աղարտը աթմըշ օլան տուտագլարընը գալտըրտը։

Գոլագլարը խալէլէրին հավասը կիպի, եաշսըղը պէք կէնիշ չօրուը մէյտանըն միգրօպլա տոլու ֆէնա հավասը, վէ գօթըր [illegible]

[illegible] մաղտա մէճպուր օլուշը, կիւզէլ պէտէնիններին մէթանէթինի հէնիւզ սարսամամըշ իտի։ Լագին բէք ազ [illegible] տըր քի, [illegible]

[illegible]

Սաթըրը գըզ՝ Ժան մը Պիւր խանըմ, [illegible]

Լագին Մ. Տէպօրա [illegible]

—Պէօյլէ, տէտի Մ. Տէպօրա, [illegible] տէյի՛լ մի։
—Ֆազլա տէյիլ։
—Բէք ալէտա, նիյէթիմ պաշգա [illegible]

Լէօնթին Ռուասոնըն [illegible]

Լագին Մարսել Տէպօրա [illegible]

լաղարագ վէ սէօզլէրինէ տէվամ իտէրէք,
—Պէնի տինլէյինիզ, վէ պէնի ալայա ալմայընըզ։ Հալագաանէրիզի սէվիյօրըմ, չիւնքի սէվիյօրըմ։ Պէն Հէլէնէ վուրուլտում, Հէլէն էալընըզ պէնիմ օլաճագ տըր, պաշգա հիչ քիմսէնին օլամազ։
Սաթըրը գըզ՝ աէլիգանլըղը կէօյա Թէհլիքէ իւզրէ վէ սէօզլէրինէ տաա ինանմաստըղընը կէօսթէրիր պիր Թավըր իլէ։
—Սիզի տինլէյօրըմ վէ սէօզլէրինիզի տահա իյի անլամագ իչին պու իմկեանի պիլմիյօրըմ, գատար քէաֆի օլաճա՞գ մը տըր։ Պէօյլէ օլաճագընա էմինըմ։
—Կէօրէճէքսինիզ։
—Տիմէք օլույօր քի, սիզ Հէլէնէ տէ պիլճիւմլէ սէօյլէմէք իսթէյէճէքսինիզ (՞)։
—Ագըլըմ գայըպ իտէճէք տէրէճէտէ տեղ (՞)։
—Սիզ պու աէզ սէվտանըզը նէ՞ զաման տուշունտիւնիւզ։
—Տիկէր հէր հանկը աէզ սէվտասընա Թութուլաճագ կիպի... Պիր աղըլմ քէտէրլի խանէսինին էօնիւնտէն կէչիյօրտում։ Չիրքին պիր սէպէպ պաղըշլանմըշ իտի, խալընըզ քիւ։

Պէն տահա պիլմիյօր իտիմ, վէ տիւնը պուլընտան սուրէթէն աղըղլարընա գատար, Թէգ-

մի պօյու պօսու իլէ կէօրիւյօր իտիմ, աէքէնլէ խաըրըլմը պիր չէթին իւզէրինէ։ Պու վագտա պունտան պիր սէնէ էվվէլ կէչիյօր իտի, վէ հալա պէն, Հէլէնի պանա պագըշը հալինտէ կէօրիւյօրըմ, գալպ վէ խալպինի չիչէքլէրին գօրգուսունտէն իւզէրինտէ։

Գու խաթըրայը պանա հիչ պիր չէյ աէնութուլմազ, նէ՛ խօրթալար, նէ՛ չիչէքլէր, նէ՛ Բարիզ, նէ՛ գատըն, նէ՛ հէր աիւրլիւ սաւի իսթիմալաթ, նէ՛ տէ մէքթէպտէն չըգարըլտըղըմ պէրաբէր հոլլանտա վէ իֆրաթճըսը կէչիրմիշ օլտուղըմ էամիւր։

Գու խաթըրա, պու աէվա՛ պանա սէրթէք խալըպը, պանա հէր չէյի աունութմըշ վէ իւմիտ էյլէմիշ տըր քի պէն պու թիւշիւնճէլէրին, պու միւրագատան գուրթուլայըմ։

Հէլէնինիզ, սորրաալը, Թօզէ Թէնէլի, պէլալը րէնկլի, մավի կէօզլիւ Հէլէնինիզ. պէնի հէր հէրէտ Թէսխիր իտիյօր(։)։
—Լագին սիզ քէնտինիզէ նէյէ՞ տիւշիւնիւյօրսընըզ։
—Պէն տիւշիւնիւմ, Թա պիրինճի աէֆա կէօրտիւկիւմտէն, վէ պու տա պիլմէմ Թաթլը Թէմաշա իլէ... Լագին պէնիմ Թէմաշամ Թէսիրի պէսէպլէ... օլան պու տէ՝ պիր սուրէթլէ իթրաֆ իտէմէյօր իմիշ։
Չաթէն պէնի տէ պէք օ գատար աիւզէլ պիլմէյէճէք, պիրիսինէ պէզիյօր իմիշ։

կիպի էթրաֆընտա տաղըլըյօր իտի։
Գօմշու պալըղանըղըմըզը, պիրի պիլմէտէն կէօրմիւշ, պիր կէօրէպիլիրսէմ վէ Օ պիր տէ գազալ իտէպիլիրսէմ, պէնի պիր ֆէվգէլատէ պահթիյար իտէճէք ... պիր ֆաճիա... քէնտինի սէօյլէտէճէկ... Թէգրար Թէմաշայա վէրիյօր իտիմ։ Հէր աագշամ պիր Թէսէսսիւմլէ քէնտիմի սէպիօրտում, Թօզրու իթմէքտէ օլտուղըմ, վէ պիր ալթընտա չիւնքի... Բէնտաիյէտէ... կէչիրիյօր իտիմ, վէ պու ֆէլաքէթի... չէյ իլէ Հէլէնի Թէգրար պիր պագըշ Թէսատիւֆ իտէրէք... Պիր գաչ կիւնտէն Թէսատիւֆէն Հէլէնին կէօզլէրի օվալար իլէ էյլէնտի... վէ պու Թէսատիւֆ Թէքրար էթմէտի։ Տօղրուսու, Հէլէնէ ... իտէճէք պիր ... սէօյլէմէք ... պուլմագ ... Տէքէրլէ կէօրիւշմէլ ...

(Տէվամի)

կեօզէ գօրար վէրիլ վէրմէյէճէկի չայանը Թէօզիդ վէ միւլահազա տըր։

Պու մատտէնին մէսարիֆը իմալիյէսի էվվէլճէ Թունճատան պիր ազ ֆազլայա մալ օլաճագ գանըն օլունմըշ իսէ տէ, խալիսթայա գօրըշտըրըլան րատիումըն պիր միլիկրամընըն 100 ֆրանգա մալ օլաւաղը տախրէն Թէհագգուգ իթտիկինտէն, գանըն օլունաըը գատար պահալըյա մալ օլմայաճագ իմիշ։

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Աթինա սէֆիրի տթաւֆ. Րըֆաթ պէյ էֆ. հազրէթլէրինէ պալէս, Պահրիյէ նէզարէթը հէյէթը հօգյումա զալէմի միւսաիրի տահա. Հիւսամէտտին պէյ էֆ.յէ ալէս սընըֆը սանիսի, Էրթօղրուլ սանիսի ալը միւթէսարրըֆը իզզ. Միւնիֆի պէյէ միւթէմայիզ րութպէլէրի Թէվճիհ պույրուլմըշ տըր։

ՆԻՇԱՆ

Իթալիա տէվլէթը ֆախիմէսինին Տէրսաատէթ սէֆիրէ քէպիրի էսպ. մարքի Իմբէրիալի տը Ֆրանգա Վիլլայա մուրասսա Օսմանի,

Հայտար Բաշա [խասթախանէսի Թապիպը սանիսի միրալայ իզզ. Իսա Ռուհի պէյէ Չինճի Օսմանի, վէ Պէնէտիքթին րահիպանը րէիսը ռամազմիս Իլաէ Գրանիգօ նամ զաթա Չինճի Մէճիտի,

Ռուսիա տէվլէթը ֆախիմէսինին Տէտէ Աղաճ վիս գօնսօլոսը Մ. Գրրքիտէ Յինճի Օսմանի, վէ Պահրիյէ նէզարէթը ճէլիլէսի հօզյումա զալէմի միւսաիրի մուավինի Հաֆըզ Ֆէթհի էֆ.յէ վէ Ալայընէ վիլայէթի Օրման վէ Մէատին մուամէլաթ միւտիրի Շիւքրի էֆ.յէ վէ Տէրսաատէթ Իթալիա սէֆարէթի տէրճիմանը Մ. Զամպօլիյէ Յինճի Մէճիտի, Հալէպ խասթախանէսի աթընպաանէ օփէրաթէօր սաղ գօլաղասը Սարքիս էֆ.յէ Դիւճիւ րութպէլէրտէն Օսմանի նիշանը ալիէրի,

Աթինա սէֆիրի տթաւֆ. Րըֆաթ պէյ էֆ. հազրէթլէրինէ ալթուն վէ կիւմիւշ Իմթիյազ, Իթալիա տէվլէթը ֆախիմէսինին Տէրսաատէթ սէֆիրէ մարքի Մալասբինայա ալթուն վէ կիւմիւշ վէ պու Թէրճէմանը Մ. Գօնճրայա կիւմիւշ Իմթիյազ միտալեալարը իհսան պույրուլմըշ տըր։

ՐԷՍՄԻ

Ալէմանիա տէվլէթը ֆախիմէսի Թարաֆընտան Զաֆըր սամիի հազրէթը Սաարաղամիյէ «Մէրիթ բուր լա Գէւրօն տը Բրիւս» նիշանընըն 1ինճի րութպէսինտէն, վէ Սըրպիստան հիւքիւմէթի Թարաֆընտան Գազը Ալի Իսթիզար Օսմանը մուավինլէրինտէն էքրէմ պէյէ «Սէն Սավա» նիշանընըն Յինճի րութպէսինտէն պիրէր գըթաա իթա օլընմըշ, գապուլ վէ լէտէլիւճաղ Թաալիգի խուսուսընա պիլիսթիյզան իրատէի Սէնիյէի հազրէթը Թախտարի չէրէֆսուատուր պույրուլմըշ տըր։

ԹԻՒՃՃԱՐԻՅԷ

ԽԷՐԼԻ ՊՈՒՂՏԱՅԼԱՐ

Թիւրքիատա զըրաաթըն Թէրագգըյընա խատիմ Թէտպիրլէրտէն օլմագ իւզրէ, խէրլի պուղտայլարըն Թասմիմը սարֆիյաթը, մէմալիքը էճնէպիյէյէ Թէզգիրէ իխրաճաթը վէ էյի Թօխումլարը օլմայան մահալլէր չիֆթճիլէրինէ Թիւրքիանըն սաիր մահալլէրինտէն էյի ճինս Թօխումլար ճէլպ վէ Թէվզի օլունմասը, վէ խէրլի զախիրէլէրին սարֆիյաթընա մանի օլան հալլէրին զայլըրըլմասը, վէ Անատօլուտան Տէրսաատէթէ զախիրէ նագլիյաթընըն գօլայլաշտըրըլմասը իչիւն Թիճարէթ վէ Զիրաաթ վէ Մէնաֆի օմումիյէ տաիրէլէրի, պատը Զիրաաթ պանգասընըն միւշտէրէքըն Թէշքիլ գըլընմըշ օլան գօմիսիօնճա ճէրէյան էտէն Թէտգիգաթ վէ միւզաքէրաթըն Թօխում ճէլպ վէ Թէվզի մէսէլէսի բէգ մուհիմ կէօրիւնմիւշ օլան խէրլի պուղտայլարտան ֆէվգալատէ մուզիրր օլան պիր Նէվ Թօխում պուլունմագտա օլտուղը րաբօրթօ պէյան իտիլմիշ տիր։

Պու Թօխում 20-25 սէնէ էվվէլ Անատօլուտա խալքըղ Կէյվէ վէ Բէօթահիա մալլարընա, վէ Ռումէլիտէ Թէքիրտաղը վէ Սէլանիք ճիհէթլէրինտէ պուլունըր իքէն, խավաչ խավաչ չօղալարագ, հէր Թարաֆա խայըլմաղա պաշլանմըշ, վէ օ բալըտ վէ պէյաղ վէ սանիթըր մալլարընտան էքսէրիսինտէ մէզգիւր Թօխումըն սէնէտէն սէնէյէ չօգ մըգտարտա պուլունմասը չայանը Թէէսսիւֆ պուլունմըշ տըր։

Մէզգիւր Թօխում հէր նէ գատար ունըն րէնկինէ վէ նէվինէ բէգ զիյատէ Թէէսիր իթմէյօր իսէ տէ, պու նէվ ունլարտան խագըլան էգմէկլէրին րէնկի Թօխումըն միգտարընա կէօրէ սիյահլաշմագտա տըր, տահա զիյատէ չօղալըրսա ճիւզլիճէ էգմէքլէր տաէթա չիվիտ րէնկինէ կիրէրէք, մէյտանը Թիճարէթտէ պու նէվ ունլարըն սաթըլմասընա պիր հայլի կէլէճէկի նիւմայան տիր։

Պու մուզըր Թօխումլարը հավի օլան մահալլէր չիֆթճիլէրինէ Թէմիզ Թօխումլար Թէվզի իչիւն տէ էսկիչէհիր մալլարը, պախուսուս Էսկիչէհիրին պէօյլէ մուզըր Թօխումը հավի օլմայան էգօթորա պէյտայալարը գօմիսիօնճա չայանը Թավսիյէ կէօրիւլմիւշ տիր։ Զիրա պու ճինս մալլար սաիր խէյլի մալլարտա նիսպէթլէ ֆէվգալատէ Թէմիզ վէ զումմէթլի տիր։ Մէզգիւր մուզըր օլան Թօխումըն իսմինէ տէ պազը խէրլէրտէ «Գէյօր», պազը խէրլէրտէ «Գարա օթ» վէ պազը խէրլէրտէ տէ «Գարանֆիլ» նամը վէրիլմէքտէ տիր։

Պու պապտա հէմէն իգթիզայի հալին իֆասընա Նէթիճէսինտէն մալիւմաթ իթթասը Թիճարէթ վէ Նաֆիա նէզարէթը ճէլիլէսինտէն Զիրաաթ նէզարէթը ճէլիլէսինէ իչար օլունմըշ վէ պու մուզըր Թօխումատան պիր մըգտար նիւմունէ տախի կէօնտէրիլմիշ տիր։ Իշպու զըրաաթըն էսասը Թէրագգըյը խալընզ ալէմէ վէ էսէվվէլը զըրաթը վէ նագլիյաթ մէսէլէսի օլմայըպ, պու կիպի մահզուրլարըն տախի տէֆինէ մէնուտ [օլտուղընտան, պու պապտաքի միւզաքէրաթըն մուճիպը մէմնունիյէթ օլմուշ տըր։

ՔԷՅԹԱՈՒՆ ՍԷՐԿԻՒ ՈՒՄՈՒՄԻՍԻ

Թիճարէթ վէ Նաֆիա նէզարէթի ճանիպինտէն Տէրսաատէթ Թիճարէթ, Զիրաաթ վէ Սընայի Օտասընա վարիտ օլան Թէզքէրէտէ 1904 սէնէսի նօյ.տէն 1905 սէնէսի նօյ.է գատար տէվամ իթմէք իւզրէ Ճէնուպի Աֆրիգատա քէաին Քէյթաունտա քիւշատ մուգարրէր օլան հիւքիւմէթը Սէնիյէճէ իշթիրագ օլընմասը Գաբ հիւքիւմէթի Թարաֆընտան իլթիմաս իտիլէն սէնայի սէրկիսինէ էմթաա վէհհիլէ քէար վէ զարարը քէնտիլէրինէ աիտ օլարագ Թիւրքիա էհալիսինտէն էմթաա վէ էշյա կէօնտէրիլմէք արզուսընտա պուլունանլարա Թիճարէթ Օտալարը վէսաթէթիյլէ մալիւմաթ իթասը վէ սէրկինին սուրէթը Թէրթիպ վէ Թէչհիրինին վէ հասըլ իւտէճէկի նէթիճէնին պէրվէճհը իլզաճ իչիւն մահալլի չէհպէնտէրլէրին ֆախրի գօմիսէր Թայինի վէ կազէթալարըլա տախի իլանը քէյֆիյէթ իշիլմէսի խուսուսլարընըն Խարիճիյէ նէզարէթինտէն վարիտ օլան Թէզքէրէ վէ օ պապտաքի ճանիպը նէզարէթէ սէպգ իտէն իշար իւզէրինէ Մէճլիսը Մախսուսը վիւքէլա գարարըյլա պիլիսթիյզան իրատէի Սէնիյէ չէրէֆսուատուր պույրուլարագ նէզարէթը միւշարիլէյհա իլէ Տախիլիյէ նէզարէթինէ Թէպլիղ գըլընտըղը պէյան օլունմըշ տըր։ Իշպու Թէզքէրէտէն անլաշըլտըղընա կէօրէ, սէրկիյէ իշթիրագ իթմէք արզուսընտա պուլունան Օսմանլը էրպապը Թիճարէթ վէ սէնայի քէար վէ զարարը քէնտիլէրինէ աիտ օլմագ իւզրէ էմթաա կէօնտէրէպիլէճէքլէր տիր։

Ճէնուպի Աֆրիգատա Թէրագգըյի Թիճարէթ վէ սէնայի խահիշքէրի պիր չօգ Օսմանլըլար իգամէթ իթմէքտէ օլտուղընտան, Քէյթաունտա աչըլաճագ սէրկինին էմթաա Թէչհիր իտէճէքլէր իլէ զիյարէթճիլէրի ֆէվգալատէ միւսթէֆիտ իտէճէկի չիւպհէսիզ տիր։

Շիմտիյէ գատար սէֆաթըլա պէյան իթտիկիմիզ վէճհիլէ զէմանըմըզտա սէրկիլէր Թիճարէթ վէ սէնայի Թէրագգիյաթընա պիւյիւք Թէսիր իճրա իթմէքտէ տիր։ Մուգատտէմա կէօրիւլտիւկի իւզրէ Թէրագգը իթմիշ մէմլէքէթլէր հէր սէնէ սէրկիլէր կիւշատ իլէ կէնտի մահսուլաթը սընայիյէլէրինի Թէչհիր վէ Թէրվիճ իլէ իսթիֆատէ էյլէմէքտէ, պու սուրէթլէ տէ իսթիհսալ օլունան մալըն սուրէթը միւքէմմէլէտէ իլանը հուսուլը մագսատա խիզմէթ իթմէքտէ տիր։

Սէրկիլէրին պու խուսուսատա պիրինճի մէվգի իշղալ իթտիկի հէր քէսին մալիւմը պուլունմագտա վէ սէնաաթըն Թէրագգըյաթը սէրկիլէրին հէմէն պուլունտուղը իւզրէ Թէրագգը իթմէքտէ տիր։ Քէյթաուն սէրկիսի տախի Թարաֆընտան սէրկիտա պուլունան Թիճարէթ վէ սէնայի էրպապընա ֆէվգալատէ իսթիֆատէ Թէմին իթմէսի վէ էրպապը սէնայի Թիճարէթլէրինի Թէվսի իթէճէկլէրի մէմուլ տիր։

Սէրկիլէրին պիր մէմլէքէթին Թէրագգըյաթընա Թէսիրը, Օսմանլը էրպապը Թիճարէթինին մէնաֆիլէրի վէ մալլարընըն իլանը իչիւն ֆէվգալատէ մուհիմ օլտուղունտան, պու գատար մէնֆաաթլէրի մուճիպ օլաճագ սէրկիյէ իշթիրագ իթմէլէրի մէմուլ տիր։

Էմթաա Թէչհիր իթմէք գօթըն մէնֆաաթընըն մուհաֆազասը վէ խալգա մալընըն մագպուլ օլմասը չայանը Թավսիյէ տիր։

ՀԱՅ. ԵԿԵՂԵՑԱԿԱՆ ԷՐԱԺՇՏՈՒԹԻՒՆ

Իզմիրի բաբաքալարընտան օլուպ քիլիսէ ֆէննը մուսիգիսինտէ վուգուֆու պուլունան Տ. Գօրրէլ քհյ. Խաչատուրեանըն կազէթամըզտա պասըլմըշ «Եկեղեցական Երաժշտութիւն» սէրլէվհասը Թահթընտաքի մէգալէլէրինի ֆէննը մուսիգիտէ քէսպը չէօհրէթ իտէն Սէնանեան Ցառութիւն էֆ. Թարաֆընտան Թազդիր օլունմըշ, Տ. Գօրրէլ քհյ.ա յազտըղը Թազդիրնամէսի պէրվէճհը աթի տէրճ իտէրիզ,

Արժ. Տ. Հայր,

Եկեղեցական երաժշտութեան վրայ Ձեր Արժանապատուութեան «Ճերիտէի Շարգիյէ»ի մէջ գրած երեք յօդուածներուն համար ներկայիս անկեղծ շնորհակալութիւններս հաճեցէք ընդունիլ, Գ. Լեւոն Չիլինկիրեանի հետ ունեցած քիչ մը ծանօթութիւնս, անոր նկատմամբ ձեր գրածներուն համակարծիք կընէ զիս։

Գ. Լեւոն Չիլինկիրեան Պոլիս գալուած ատեն, Գ. Սմբատ Բէշէճեան կը ներկայացնէ ինծի, որ ատեն իրեն գրած եռաձայն պատարագը ցուցընելով կը խնդրէ ինձմէ հարկ եղած սրբագրութիւնները ընել, որքան որ սրբագրելի կէտերը շատ անկշիռ բաներ էին։ Եւ այդ հեղինակութենէն բացարձակապէս կրնայի թէ, Գ. Լեւոն իր ճիւղին մէջ կարողութիւն ունեցող մէկն է, և կարժէ որ քաջալերուի եւ գնահատուի, բայց ցաւալի է որ փոխանակ քաջալերութեան, անիրաւ դատափետութիւններու կենթարկուի. ցաւալի է նոյնպէս ըլլալ Գ. Լեւոնի հակառակորդներէն կամ ըլլայ ուրիշ չատ կարող դասաուած դպրապետներէն, ոչ մին սաանց խաչոր սխալի եռաձայն եւ կամ քառաձայն սաղ մը բան գրած են ցարդ, եւ այս պայմաններու մէջ ելլել ու վայրապար դատափետել երիտասարդ մը, որ աշխատասէր է ու քիչ շատ կարողութիւն ունի, այդ բացարձակ անիրաւութիւն է, ուրիշ բառ չենք ուզեր գործածել։

Գ. Լեւոնի նկատմամբ առնուած հակառակութիւնները պէտք չէ զարմանք պատճառեն մեզ, մանք ալ իրաւունք ունին սա պատճառաւ որ եթէ եռաձայն կամ քառաձայն պատարագը ընդունուի, բնականաբար նոյն իսկ չատ կարող ճանչցուած դպրապետներ իրենց համբաւէն խաչոր մաս մը պիտի կորսընցնեն, եւ աշխատութեան անդգին դաշտ մը պիտի բացուի իրենց առջեւ, քանի որ երգեցիկներ կազմելէ մարզելէ առաջ, պիտի սորվին ինքզինքնին մարզել. բան մը որուն մէջ յաջողելնին ալ տարակուսական է։ Այս է ըստ իս այդ դատափետութիւններուն եւ հակառակութիւններուն գլխաւոր պատճառը. չընենք մեկ պատճառը։

Ես ոչ դպրապետ եմ, ոչ ըլլալու միտք ունիմ եւ ոչ ալ Գ. Լեւոնի հետ ուեւէ կապ ունիմ. միայն յիշեալ պարոնի հետ ունեցած տեսակցութեանս նպաստաւոր գաղափար մը կազմած եմ անոր կարողութեան վրայ, եւ արժանի նկատած եմ զայն գնահատութեան եւ քաջալերութեան, եւ որովհետեւ անիրաւ դատափետուածի մը պաշտպան կանգնած էք, ուստի բարոյական պարտականութիւն համարեցի ներկայիս շնորհակալութիւն յայտնել Ձեր Արժանապատուութեան, և խնդրել Ձեր հայրական օրհնութիւնները։ Մնամ յարգանօք

Երաժշտագէտ
Յ. ՍԻՆԱՆԵԱՆ

ՄԷՔԹԷՊԸ ՍՈՒԼԹԱՆԻ

Մէքթէպը Սուլթանի միւտիրը սաբըգ Մ. տ'Օլիւոն վուգուաթ վէֆաթը հասէպիյլէ, Մէքթէպը մէզքիւրըն Թէէսիսինէ տաիր աթիտէքի մալիւմաթը տէրճ իլէ միւնասիպ կէօրիւլմիւշ տիր.

Գալաթա-Սէրայ լիսէսի (Մէքթէպը Սուլթանի) 1868 փետր.տա Թէէսիս օլունմըշ վէ սէպտ.տէ քիւշատ գըլընմըշ տըր։ Մէքթէպին խարիճ մէմլէքէթլէրէ մէմուրլարընըն էմրը ինթիխապը, օլ վագըթ Ֆրանսա սէֆիրի պուլունան Մ. Պուրէյէ հէվալէ օլունմըշ իտի։ Էն էվվէլ Մ. Պօասսան մէքթէպէ միւտիր Թային օլունմըշ վէ միւմայիլէյհ միւտիրիյէթտէն սօնրա չէքիլիպ, խէրինէ Մարսիլա ալալէմիս միւֆէթթիշի Մ. տը Սալվ կէչմիշ տիր։ 0 վագըթ մուալլիմլէրին քէաֆֆէսի տէ Ֆրանսըզ իտիլէր։

1872տէ Մ. Սալվա Վաճան էֆ. (մուախխարէն Ատլիյէ նէզարէթի միւսթէշարը օլմուշ տըր) խալէֆ օլմուշ, վէ 1873 սէպտ. տէ լիսէ Կիւլհանէյէ Մէքթէպը Թըպպիյէ խէրինէ նագլ օլունտուղու, Մէքթէպը Թըպպիյէ տէ Լիսէնին խէրինէ նագլ օլընմըշ տըր։ Պու արատա Վաճան էֆ.նին խէրինէ Ֆօթիատէս պէյ վէ մուախխարէն միւմայիլէյհին խէրինէ տէ Սավա բաշա կէչմիշ տիր քի, պու էսնատէ Մ. տ'Օլիւ մուալլիմ իտի։

Լիսէ՝ Կիւլհանէյէ նագլ օլունտուղտան սօնրա, Մէարիֆ նէզարէթինին Թէքլիֆի իւզէրինէ Մէքթէպին միւնթէհէ սընըֆ չակիրտանընա «Մէճէլլէ» Թէտրիս օլունաըղը կիպի, Ռումա հուգուգը իլէ հէնտէսէ էօյրէթիլմէքէ պաշլանմըշ տըր։ Ռումա հուգուգ տէրսի միւթէվէֆֆա տ'Օլիւ Թարաֆընտան վէրիլմէքտէ իտի։

1874-75տէ Մէքթէպին Թաթիլ զէմանընտա խասըլ Թէշրիսաթըն զայրը՝ Լիսէտէ պիր հուգուգ տէրսի Թէէսիսի՝ Մէարիֆ նէզարէթի Թարաֆընտան Լիսէ միւտիրիյէթինէ մէզունիյէթ վէրիլմիշ տիր քի, պու տէրսլէր իքմալը Թահսիլ իլէ պաշլըյէ չէհատէթնամէ ալմըշ օլան չակիրտանընա էօյրէթիլմիշ տիր։

Այնը զէմանտա տա մէքթէպ, մէքթէպը աթիյէյէ Թահվիլ օլունըր տը. 1875տէ Լիսէ իլէ Մէքթէպը Թըպպիյէ քէնտի սապըգ մահալլէրինէ նագլ իտիլմիշ իտի, Խանի լիսէ Գալաթա Սէրայընտա վէ Մէքթէպը Թըպպիյէ տէ Կիւլհանէյէ նագլ օլունմըշ իտի։ Պու սըրատա Մ. տ'Օլիւ Մ. Կրանէնին խէրինէ միւտիրը սանի նասպ օլունմըշ իտի։ Հուգուգ տէրսինէ կէլինճէ պու տէրս Սավա բաշա զէմանընտա Թէտրիսէ պաշլանմըշ իտի։

Իշթէ 1881տէ իտի քի, Մէքթէպը Հուգուգ՝ չակիրտանը գօլայլըգ օլմագ իւզրէ Սթամպօլ Թարաֆընտա նագլ օլունտուղընտան օ վագըթտան պէրու Մ. տ'Օլիւ Մէքթէպը Սուլթանի միւտիրը սանիլիկինտէ գալմըշ իտի։

** Մ. տ'Օլիւին ճէնազէ ալայը, տիւն սապահ Պէյօղլունտա Սէնթ-Անթուան քիլիսէսինտէ իճրա իտիլմիշ տիր։ Այինը ռուհանիյէ Ֆրանսա սէֆիրի Մ. Գօնսթան իլէ սէֆարէթ էրքանը վէ չէհրիմիզտէ պուլունան Ֆրանսա Թէպաասը միւթէպէրրանը հազըր պուլունմըշ տըր։ Ճէնազէ ալայը սաաթ 10տա քիլիսէտէն չըգարըլարագ Թագսիմ Թարիգիյլէ Ֆէրիքէօյտէքի Ֆրէնկ գապրիսթանընա նագլ ու տէֆն օլունմըշ տըր։ Մէքթէպը Սուլթանի չակիրտանընտան 24 էֆ. իլէ Ֆրանսա սէֆարէթի գավասլարը ճէնազէնին էօնիւնտէն կիթմէքտէ իտիլէր։

Ֆրանսա սէֆիրի Մ. Գօնսթան վէ Օրման Մէատին վէ Զիրաաթ նազըրը աֆէնտի, Սէլիմ Մէլհամէ վէ Խարիճիյէ նէզարէթի միւսթէշարը պէյ. Նաֆիա բաշալար հազրէթլէրի վէ Նաֆիա նէզարէթի միւսթէշարը աթուֆ. Նէճիպ Մէլհամէ պէյ հազրէթլէրի իլէ Մէքթէպը Սուլթանի միւտիրի ատըֆ. Ապտիւլ Ռահման պէյ հազրէթլէրի, մէքթէպը մէզքիւր հէյէթը Թալիմիյէ վէ իտարէսի, քիմիագէր սասաս. Պօնկօվսքի բաշա հազրէթլէրի, Տօգթ. սասաս. Սթամպօ բաշա, Մէքթէպը Հարպիյէ մուալլիմլէրինտէն Քէրիմ սասաս. Լըգօզ բաշա, Ցալյունը Ռումանիյէ մէճլիսը խարիճ րէիսի վէ Ֆրանսըզ սաիրլէր վէքիլի զօմանտան Պէրժէ, Տէրսաատէթ Սէլանիք իլթիսագ խաթթը, Իզմիր-Գասապա վէ իմթիտատլարը չիմէնտէֆէրլէրի միւտիրլէրի Մ. Ալէքսի, Աղասըլքէրիմ բաշա վէ Յովհաննէս էֆ. վէ Ֆրանսա սէֆարէթ վէ գօնսօլոսխանէ մէմուրլարը վէ սաիրէ բէգ չօգ զէվաթ ճէնազէտէ հազըր պուլունմըշ տըր։

ՄԻՒԹԷՖԷՐՐԻԳԱ

Տէրսաատէթ բօսթա միւտիրիյէթինտէն Թարաֆընըզա վուգու պուլան իշարա կէօրէ, Շամ ճիհէթի Թամամ բօսթասը էօթէտէն պէրու Տէրսաատէթտէն չըրշէնպէ կիւնլէրի կէօնտէրիլմէքտէ իսէ տէ, Գօնեա չիմէնտէֆէր խաթթընըն իւչտէ պիր գըսըմընըն Թէմիզ օլունմասը հասէպիյլէ գաթ օլունաճագ մէսաֆէտէ պիր կիւն իսթիֆատէ հասըլ օլաճաղընտան, պիրիքմիշ օլան Շամ ճիհէթի բօսթալարըն պունտան պէօյլէ չըրշէնպէ կիւնլէրի գօլանարագ բէնճշէնպէ կիւնլէրի Տէրսաատէթտէն չըգարըլաճաղը Թիճճար վէ էհալիյէ պիլտիրիլիր։

Սաղըզ սէնէլէրտէ օլտուղը կիպի, պու սէնէ տէ Ռամազանտա Տէրսաատէթ Աղսէրայ վէ Ֆաթիհ բօսթա չուպէլէրի կէճէլէրի սաաթ 4է գատար աչըգ պուլունտուրըլաճագ, մէքթուպ, աչըգ մուխապէրէ վարագասը, կազէթա վէ սաիր էվրագ գապուլ իլէ մէրքէզ բօսթախանէսինէ նագլ վէ էրթէսի կիւն ալէսսապահ հարաքէթ իտէն Թրէնլէրէ սաիր օլանլարը Թէվտի օլունաճաղը միւտիրիյէթը մէզքիւրէ Թարաֆընտան վուգու պուլան իշար իւզրէ իլան օլունըր։

—Սիւտամա պիրիյէ միւնասէպաթը զայրը մէյտանտա պուլունարագ, 7 այ մուգատտէմ ազրապաղայընըն իչտէն խալէրի օլմասըլը հալտէ վագը համլ իթմէք իւզրէ Իզմիրէ կիտէն Մարօտա խամինտէ պիր զաւրըն Գան Չէչմէտէ սահիլտէն Վասիլին խանէսինտէ իգամէթ իտէրէք, պիր միւտտէթ սօնրա վագը համլ իտէր։ Զօհուգ՝ վալիտէսիյլէ մէրգում Վասիլ վէ զէվճէսի վէ Աթանաս Թարաֆլարընտան Թէլէֆ իտիլիր։

Արթըգ մէրգումէ, Մարօտէնին Իզմիրտէ հիչ պիր իշի գալմայընճա Թէքրար Սիւտամա ավտէթ իտէրէք, օրատան ազրապաղա քէյֆիյէթի անլաթմասընըլար ահալը պաւնլարա 3 լիրա կէօնտէրիր։ Լաքին պու բարանըն իւլլէրինտէ բայ օլմասընտան ալայը Աթանաս իլէ Վասիլ արասընտա պիր գավկա զուհուր իտալայ էն զափլէթէ իւխարըլմըշ վէ Աթանաս իթիրաֆը ճիւրմ իթմէքլէ, ճիւմլէսի Թէվգիֆ օլունմըշ տըր։

—Նըշան Թաշընտա Աճմէտ պէյ սօգաղընտա սաքին Մ. Բաքի՝ սիլէ սիյլէ պէրապէր էվվէլքի կիւն խանէսինին ալթ գաթընտա Թամամ իթմէքտէ իքէն խանէյէ խըրըզլ կիրէրէք 150 լիրալըգ գատար միւճէվհէրաթ աշըրըլ գաչմըշ տըր։

—Թագսիմտէ պիր արարթըմանտա էնտիշէսի գարուճը Խրիսթօնըն խանընտա պէյթութէթ իթմէքտէ օլան Զաթալճալը Անաստ՝ էվվէլքի աղշամ Գօչօ խամինտէ պիրի իլէ գաֆալ Թութուշսայ պէրպէրլէրին գավկա իթմէքտէ իքէն Գօչօ պունչաղը Անաստը Թէճրիհ իլէ սուրէթտէ խարալամըշ տըր։

—«Պուլկարիա» կազէթասընըն պէյանընա կէօրէ, պու կիւնլէրտէ Սօֆիատա Պէրրօբալզալար բէգ զիյատէ չօղալմըշ տըր։ Սօֆիա էհալիսի կիւնտիւզին պիլէ էն իւզէգ Թաթալէրտէ պիր Թագըմ Ճիւրմէթքեարլարըն Թաարրուզընա մէւնուզ օլմաղա իմիշլէր։ Էչգիյայը տավա էտիլէրինտէն պիրի կէչէն կիւն էօյլէնտէն 3 սաաթ սօնրա չէհրին էն իշլէգ սօգագլարընտան պիրինտէն կէչէր իքէն մէճհուլ 3 չախս քէնտիսինի Թութարագ բարա քէսէսինի, սաաթը վէ բալթօսընը ալըպ սավուշմըշլար տըր։

ԼԻՒՆԻՕՆ

ԵԱՆԿԸՆԱ ԳԱՐՇԸ ՎԷ ԷՕՄՐ ԻՉԻՒՆ ՍԻԳՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄՊԱՆԵԱՍԸ

1828 ՎԷ 1829ՏԱ ԹԷԷՍԻՍ ԳԸԼԸՆՄԸՇ

ՄԷՐՔԷԶ ԻՏԱՐԷՍԻ՝ ՓԱՐԻԶՏԷ ՎԱՆՏՕՄ ՄԷՅՏԱՆԸՆՏԱ 9 ՆՈՒՄ.ԼԸ ՏԱՒՐԷԻ ԽՈՒՍՈՒՍԻԼԷՐԻՆՏԷ

ՀԱՐԻԳ ՇԻՒԳԷՍԻ
Սէրմայէ վէ իհթիյաթ 119,000,000 ֆր.
1903էնին Թահսիլաթը 25,000,000 ֆր.
Թէէտիյէ օլընան զիյան 284,000,000 ֆր.
Սիկուրթալը էմլաքըն գըյմէթի 22 միլեար։

1828
L'UNION
DE PARIS

ԷՕՄՐ ՇԻՒԳԷՍԻ
Սէրմայէ վէ իհթիյաթ 161,000,000 ֆր.
1903 բրիմ Թահսիլաթը 12,000,000 ֆր.
Թէէտիյէ օլընան զիյան 130,000,000 ֆր.
Սիկուրթատա օլանէօմր 278,000,000 ֆր.

ՊՈՒ ՇԻՐՔԷԹ գայէթ միւսաիտ չէրաիթ իլէ Թիւրքիատա սիկուրթա գայտ իտէր։
ԷՕՄԻՐ ՍԻԳՈՒՐԹԱ չիւպհէսիզ ալթ միւթէթէլիֆ սուրէթտէ վէ խուսուսի էվվէլէն ֆիյաթլարլա էօմիւր սիկուրթա իտէր։
ՇԻՐՔԷԹ ՊԱՆԳԱՍԸ Օսմանլը Պանգասը տըր. Թիւրքիա վէ Մըսըր իլէ Շարգիյէ իչիւն միւտիրիյէթը ումումիյէ.— Սթանպօլտա Սուլթան Համամընտա Գաթըրճըօղլու Խանը։

Միւտիրը ումումի.—ՍԻՄՕՆ ԳԱՑՍԷՐԼԵԱՆ
Միւտիր մուավին.—ՄԻՀՐԱՆ ՏԷՐ-ՆԵՐՍԷՍԵԱՆ

Գալաթատա պիրճէ պիր չիւպէսի օլաճագ կիպի, Մէմլէքէթ Մահրուսէնին հէր Թարաֆընտա Թախի խուսուսի աժանլարը վար տըր։ 50—19

ՔԻՐԱԼԸԳ ԱՊԱՐԹԸՄԱՆԼԱՐ

ՇԻՇԼԻՏԷ ԹՐԱՄՎԱՅ ՃԱՏՏԷՍԻՆՏԷ
ՕՍՄԱՆ ՊԷՅ ԳԱԶԻՆՕՍԸ ԻԹԹԻՍԱԼԻՆՏԷ

Բիւյիւք վէ պէօյիւք հէր գըթաա սէնէտէ 30 լիրատան 65 լիրայա գատար քիրալըգ արարթըմանլար օտա իլէ պէրապէր։

Պունլար՝ իսթէնիլիրսէ վագթ խէքթիկլէրինէ պըրըլըշտըրիլէպիլիր։

Վէ քէաֆֆէսի աւախի բօղազ վէ լօտօս Թարաֆընա նազըր օլուպ, հէր արարթըմանլարտա էլէքթրիք զամբանալարը մէվճուտ տըր։

Բիւյիւք չօճուգլար իչիւն օյնամաղա մախսուս վասի պիր մէյտան պուլունըպ, պու մէյտանտա պէօյիւքլէր աւախի նէվ պէ նէվ օյունլար իճրա իտէպիլիրլէր։

Իսթէնիլիրսէ վագթ արարթըմանտան արտըրըլա խօլլայլըգ պիր սըբարըշ իթտիկլէրմէք իչիւն պիլա իւճրէթ պիր աշճը մախսուս քիրաճըլարըն Թահթը էմրինտէ տիր։

Քիրալամագ արզու իտէն զէվաթը քէրամ՝ Սամանեան էմլաքը գարուճըսընա միւրաճաաթ իթմէլի տիրլէր։
36—24

Գ. ԷՐՄԷՆԵԱՆ
ՎԷ ՇԻՒՐԷՔԵԱՍԸ

ՊԷՕՅԻՒՔ ԷԼՊԻՍԷ ՏԷՊՕԶԻԹՕՍԸ
ՍԹԱՆՊՕԼՏԱ, ՍՈՒԼԹԱՆ ՀԱՄԱՄԸՆՏԱ
ԹՕՓԱԼԵԱՆ ԽԱՆԸՆՏԱ Ն. 24

Էլպիսէ մաղազալարը միյանընտա էն էսքի վէ էն զիյատէ էմնիյէթլի վէ չէօհրէթլի օլան Թօփալեան խանընտաքի էլպիսէ մաղազասընըն էսքի նամ վէ չէօհրէթ վէ ինվան վէ մէքեանը աալա Թէպտիլ օլունմամըշ օլտուղը կիպի, սահիպ վէ միւէսսիսի Գ. Էրմէնեան պիր գաթ տահա ինգիշաֆ ու ինթիզամը խարիճի իսթիքմալ իլէ միւֆթէխիր տիր։

Թօփալեան խանընտաքի մաղազա միւթէախխիրինլէրինտէն պաղըլլարընըն օ ճիվարտա միւխթէլիֆ իսիմլէր իլէ միւճէտտէտէն աչըլմըշ օլտուղը էլպիսէ մաղազալարընըն Թօփալեան խանընտաքի էլպիսէ մաղազասը իլէ աալա վէ գաթիյէն իչթիրագ վէ միւնասէպէթ վէ էշտիրագաթլարը օլմատըղընտան, միւշթէրիլէրիմիզին իգֆալ օլունմամալարը Թօփալեան խանընտաքի էլպիսէ մաղազասընա միւրաճաաթ իթմէլէրի Թավսիյէ օլունըր։

ՑԻԲԱԹ ՄԱԳԹՈՒՐ
50—14

ԱՆԱՏՕԼՈՒ ՇԸՄԷՆՏՕՖԷՐԻ

Ալաֆր. 4 Թշ. սանի 1904 Թարիխլի իլաննամէյէ պէյան օլունան խօշնա գաթարը մախսուսըլարընտան պաշգա աթիտէ միւնաքրիհ վագթնամէ մուճիպինճէ թէրթիպ խոխլէն տէկէր պիր խօշնա գաթարը մախսուսը պու կիւնտէն իթիպարէն լէյլէի միւպարէքէի Գասըրը տէյկին հէր կէճէ Բէնտիքտէն Հայտար Բաշայա իւլէթտիրիլէճէք, իւ-պու գաթարըն քէօբրիւյէ միւթէվէճճիհէն հարէքէթ խուճէէք օլան պիր վաբօր իլէ Հայտար Բաշատա Թէսարիւֆ էյլէյէճէկի իլան օլունուր։ Շէօյլէ քի,

647 ՆՈՄ. ԳԱԹԱՐ			ՍԹ.	Տք.
Բէնտիքտէն	հար.	պգշ.	1	
Գարթալ	»	»	1	08
Մալթէբէ	»	»	1	19
Գօզթանէը	»	»	1	27
Էրէնքէօյ	»	»	1	34
Կէօզթէբէ	»	»	1	38
Ֆէնէր Եօլու	»	»	1	42
Գըզըլ Թօբրագ	»	»	1	45
Հայտար Բաշա	մուվ.	»	1	52
» »	հար.	»	1	56
Քէօբրիւյէ	մուվ.	»	2	16

ՄՈՒՏԻՐԻՅԷԹ

9 Թշ. սանի էֆրէնճի 1904
Հայտար Բաշա

ՏՕԳԹ. Բ. ԷՄԻՐՋԷ

Աթըպպաի հազիգատան Տօգթ. Էմիրզէ էֆ. խալիճէ տէնիզէ Բարիզտէ իքմալը Թահսիլ իտուպ, էպէլիւք վէ գասըրն խասթալըգլարընտա քէսպը մէլէքէ վէ իխթիսաս էյլէտիկի կիպի, ճէ տէնիզտէն պէրի իճրայի թէպապէթ վէ հազագաթըյլա իշթիհար իթմիշ տիր։ Պօնմատան մասասա էմրազը րուհիյէյի, խանի վէհիմէն, գօրգուտան, տիւշիւնճէ վէ գուրունթուտան իլէրի կէլէն քէտաֆէթ տէվլը մարազլիյէ, զիհինտէ թէմէրքիւզ իտէն էպքատը սապըթ վէ իհթինաքը բահիմէն միւթէվէլլիթ ալամը վէ զաւըլը իխթիյարի օլարագ կէօզ գաշ օյնաթմագ, վէ օմուզ գալտըրմագ վէ պունա միւմասըլ պիլխիւմլէ «Թիգ» (tic) Թէսմիյէ օլունան չիրքին խուլլարը վէ ինզըթայի թէմասատան հասըլ կէլէն անվալի վէ ալէլումում սինիր խասթալըգլարընը ուսուլը ճէտիտէ իւզրէ թէտավի իթմէքտէ տիր։ Բաղչէքափուտան մասասա հէր կիւն էօյլէտէն 3 սաաթ սօնրայա գատար, միւրաճաաթ իտէն խասթէկեանը էէնդ մահալը իգամէթինտէ, խանի Պէյօղլունտա Պէքեար սօգագընտա 18 նումէրօլը խանէսինտէ գապուլ իտէճէկի կիպի, ճումա կիւնլէրի տախի միւհթաճինին մէճճանէն թէտավի իտէճէք տիր։

12 հոկա. 1904 25—13

Գ. Հայկազեան
ամէն կարգի
կերպասեղէններու
[illegible]
մի փաք Ձեր 20 Ֆրանքի [illegible]
30-40 [illegible]
[illegible] Գ. Հայկազեան [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
Կ. Պօլիս Մահմուտ Փաշա 12
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
Վերջին գին

70—28

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

Պանգատան պու կիւն ալընան գամպիօ ֆիյաթլարը ազօնթօրըզ օլարագ (Թէլքէւ) պէրվէճէք լաթի տիր.

ՍԱԹԸՇ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

Լօնտրա իւզէրինէ՝	Ինկ. Լր.	110.25
Բարիզ իւզէրինէ՝	Ֆրգ.	22.72½
Պէրլին իւզէրինէ՝	մարգ	18.39
Վիէննա իւզէրինէ՝	գուրօն	21.67

ԱԼԸՇ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

Լօնտրա	Ինկիլիզ լիրասը	110.05
Բարիզ	Ֆրանգ	22.89½
Պէրլին	Մարգ	18.49
Վիէննա	Գուրօն	21.77

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 10 նոյմ.

Ինկիլ. էսհամը Ինկ. Լիր.	088—31
Օսմ. էսհամը իւնիֆիյէ	85—25
» » » գարանթը	85—25

Օսմանլը Պանգասը	13—63
Ռուս 4%	92—75
Մըսըր առաջ. մաւթթահըտէ	105—
Պուլկար իսթիգրազը	95—25
Գամպիօ Բարիզ 3 այ վատէ	25—32

Բարիզ 10 նոյմ.

Գօնսօլիտէ իւնիֆիյէ տըլլըսը	86—85
» » գարանթը	86—75
Ֆրանս. էսհ. 3% ֆր.	098—30
» » 3½%	—
Ռումէլի շըմէնտըֆէրի	127—
Օսմանլը Ռէժիսի էսհամը	366—
» Պանգասը	592—
Ռուս 4%	93—90
Գրէտի Լիօնէ	1146—
Իթալիա էսհամը	104—50
Օսմանիյէ	—
Տուլան Օթօման	470—
Սըրանեօլ	88—10
Թրանսվաալ	104—
Գամպիօ 3 այ վատէ	25—13

Վիէննա 10 նոյմ.

Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	239—60
Ռումէլի շըմէնտըֆէրի ֆր.	133—50
Օսմանլը Ռէժի աքսիօնը	—

Պէրլին 10 նոյմ.

Ռումէլի շըմէնտըֆ. (մարգ)	128—
Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	20—20
Ռուս 4%	91—21
Անատօլը շըմէնտըֆէրի	099—20

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Իւնիֆիյէ տիւն աքշմ. գար.	93—33
» » » էն եիւքսէք	93—35½
» » » էն ալչագը	93—28
Պու սապահ տըլլըսը	93—31
Ռումէլի շըմէն. աքշմ գրնար.	125—¾
» » էն եիւքսէք	126—
» » էն ալչագը	125—¼
» » տըլլըսը	125—⅜
Աղչէ ֆարգը	—
Ռէբօռ դրշ.	—

ՊԱՆԳԱ ԱՔՍԻՕՆԼԱՐԸ

Թրամվայ	6—05
Ժուիւանս	2—
Օսլիկտարիօն Թրամվայ	494—
Ասիւրանս	4—05
Լօրիօմ	64—
Պանգ Նասիօնալ տը Կրէ.	434—
Թրանսվաալ	100—
Ռըֆթըմ Թահվիլաթը	513—
Գրէտի Ֆօնսիէ Էժիբսիէն Ա.	290—
» » » Բ.	269—
Անատօլու շըմ. աքսիօնը	12—20
Շէրքէթը Խայրիյէ հիս. Լ. Օ.	30—

ԱՋՆԷԼԷՐԻՆ ՖԻՅԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղշ.-տան	Ղշ. Փր.
Պէյազ մէճիտիյէ ֆարգը	107—35
Աէթալէք	102—10
Ինկիլիզ լիրասը	110—
Ֆրանսըզ ալթունը	87—20
Ռօլ	089—30
Գրիմէյ ալթունը	51—03
Գօմպոգ գայմէսի	8—57

ԳԱՄՊԻՕ

Լօնտրա չէք	110—02
Բարիզ չէք	22—85

ԻԼԱՆԱԹ

ՊԱԳԸ ՍԷՐԱՄՓԷՐԻ
Ճանիկը ալիսինտէն

Եանխատա պուլընան ճիւնուազ ճէնազը Միւխիւքտանէ իչիւն միւզթէզա օլսուպ ֆիյաթը մէվզուէսիյէ մահալլի Թալիպի էնճումէնինտէ պուլընան Էրզաքը իթայա պուրանճա Թալիպ օլանլարը իչպու Թշ. էվվէլին 31ինճի ճումաէրթէսի կիւնիւ մազամը ալիի Սէրասքէրի Լէվազըմաթը Ումումիյէ տաիրէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

3—1

Ճէննէթմէքեան Սուլթան Մահմուտ Խանը Սանի հազրէթլէրի վագֆընտան Ռումէլի Գավաղընտա գըշլա գարշըսընտա քէաին պօսթան արսասընըն սէնէվիյէ 2500 ղշ.-ըա Թալիպի էհնաէսինտէ օլտըղընտան, գամմ իլէ իլթիզամըրընա Թալիպ օլանլարըն Թարիխը իլանտան իթիպարէն չէհրը Թըզրինը սանինին 4ինճի բէնճշէնպէհ կիւնինէ տէկին բէյ ագչէլէրինի միւսթաահըբէյն Խազինէի Էվգաֆը Հիւմայուն Մուհասէպէի Ումումիյէ խալէմինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։ 3—3

26 Թըշրինը էվվէլ 320

ԷՎԳԱՖԸ ՀԻՒՄԱՅՈՒՆ

Պէտէլլէրինին նըսֆը լիրա 100 ղշ.-տան նագտէն իյֆա վէ նըսֆը տիկէրի Խազինէի Էվգաֆը Հիւմայունա մախսուս սուրէթ վէ սէքլի իլէ մահսուսլէն Թէսվիյէ օլունմագ իւզրէ ալթիւզզիքր մահլիւլաթըն ալնմալ վէ նիզամը իգթիզաընտան օլան 4 հաֆթա կիւնիւքտան 1ինճի հաֆթասը օլմագ իւզրէ 320 սէնէսի Թշ. էվվէլին 25ինճի կիւնինտէն իթիպարէն Թշ. սանինին 2ինճի բազար էրթէսի կիւնիւ սաաթ 10ա գատար միւզայէտէսի իճրա օլընաճաղընտան, Թալիպ օլանլարըն գըյմէթը մուխամմէնէնին էօշրիւնէ միւսավի Թէմինաթ ագչէլէրիյլէ պէրապէր Մահլիւլաթ խալէմինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունուր։

Գըյմէթը
Մուխամմէնէսի

..14584.— Ֆէնէրգըբատա Մօնլա Զէյնէթի մահալլէսինտէ Յօլմա Պաղչէ ճատտէսինտէ 8 իւա 96 միւքէրրէր 96 միւքէրրէր 96 միւքէրրէր 96 նումէրօլար իլէ մուրաքգամ 9 հավլէթ վէ 25 գուրնա 1 ուշագ օտասը վէ 3 ճամէքեան վէ 1 ախըր վէ 1 գույու վէ Թէրպիէն 210 զըրա մահալլէ 3 պապ օտա վէ Թէրպիէն 230 զըրա հաթապ մահալ վէ ալթընտա 7 պապ տիւքքեանը միւշթէմիլ Թէրպիէն 960 զըրա արսասա մէզպիր չիֆթէ համամըն 24 հիսսէ իթիպարիյլա 1 հիսսէսի իլէ տէրունինէ ճարի նըսֆ մասուրա մաիլքիզին 120 սէհիմ իթիպարիյլա 3 հիսսէսի. Աֆիֆ։

..2000.—Օսա Պազընտա Գօրուգ Մահմուտ մահալլէսինտէ Կիզլիճէ Էվլիա սօգագընտա 20 միւքէրրէր նումէրօլը Թէրպիէն 40 զըրա արսասա մէզպիր 1 օտա 1 սուֆա վէ 1 միւշթէրէք գույու վէ 66 զըրա պաղչէյի միւշթէմիլ ախշապ 1 պապ մէնզիլին պիւթիւնի Նազիֆ։

..20000.— Գարանէ Տագիգաէ Խօճա Խայրէտտին մահալլէսինտէ Գարանէ Տագիգ ճատտէսինտէ 607 նումէրօլը Թէրպիէն 80 զըրա արսասա մէզպիր ֆէվգանէ 2 օտայը միւշթէմիլ միւլք մա կէտիք 1 պապ տիւքքեանըն նըսֆ հիսսէսի. ՀաճիԱհմէտ։

..8300.— Այազմա Գարուսընտա Սարը Թիմուր մահալլէսինտէ Գանթարճըլար ճատտէսինտէ 87 նումէրօլը Թէրպիէն 44 զըրա արսասա մէզպիր 1 պապ տիւքքեանըն նըսֆ հիսսէսի. Մուսթաֆա։

..960.— Իսկիւտարտա Տէպպաղլար մահալլէսինտէ Թօբ Թաշը ճատտէսինտէ 404 նումէրօլը 1 պապ տուխանի տիւքքեանը միւլքինին նըսֆ հիսսէսի. Մուսթաֆա։

..1500.—Գասըմ Բաշատա Պէբրէտտին մահալլէսինտէ Թօբխանէ ճատտէսինտէ 8 նումէրօլը Թէրպիէն 83 զըրա արսասա մէզպիր 3 օտա 1 սուֆա 1 գույուըը միւշթէմիլ ախշապ 1 պապ մէնզիլին բուպ հիսսէսի. Մուսթաֆա։

..2000.—Արնավուտ գարիյէսինտէ Նէնէխաթուն սօգագընտա 23 նումէրօլը Թէրպիէն 91 զըրա արսասա մէզպիր 2 օտա 1 սուֆա 1 գույու Թէրպիէն 64 զըրա պաղչէյի միւշթէմիլ ախշապ 1 պապ մէնզիլին նըսֆ հիսսէսի. Մուսթաֆա։

4750.—Գատը գարիյէսինտէ Օսման Ագա մահալլէսինտէ Ռիզա Բաշա Զէյմէսի ճատտէսինտէ 74 նումէրօլը Թէրպիէն 70 զըրա արսասա մէզպիր 3 օտա 1 սուֆա 1 գույու վէ 20 զըրա պաղչէյի միւշթէմիլ ախշապ 1 պապ մէնզիլին նըսֆ հիսսէսի. Հաճի Մահմուտ։

..9000.—Գասըմ Բաշատա Եէլ Տէյիրմէնի մահալլէսինտէ Ագ Պազար սօգագընտա 8 նումէրօլը Թէրպիէն 124 զըրա արսասա մէզպիր 4 օտա 1 սուֆա 1 գույու վէ 78 զըրա պաղչէյի միւշթէմիլ ախշապ 1 պապ մէնզիլին պիւթիւնի. Հաճի Հիւսէյին։

..2500.—Գապը Ճաֆէրիաէ Ռիւսթէմ Բաշա մահալլէսինտէ Հասըրճըլար ճատտէսինտէ 72 նումէրօլը Թէրպիէն 25 զըրա արսասա մէզպիր պիր կէտիք քէարկիր 1 պապ տիւքքեանըն 8տէ 1 հիսսէսի. Շապան։

7000.—Զարշըի Քէպիրտէ Զէնճիրլի խան իւսթ գաթընտա 22 նումէրօլը Թէրպիէն 36 զըրա արսասա մէզպիր վէ չէհրի 30 զրշ. քիրալը քէարկիր 1 պապ օտանըն պիւթիւնի. Շապան։

..1800.— Մէվլէվիխանէ Գարուսընտա Այազն Բէթխուտա մահալլէսինտէ Մէվլէվիխանէ Գարուսը ճատտէսինտէ 84 նումէրօլը Թէրպիէն 180 զըրա 1 գըթա մէնզիլ արսասըն պիւթիւնի. Հաճի Ահմէտ։

..1000.. պէտէլը միւզայէտէսի 1000.—Զարշըի Քէպիրտէ Հաճի Մահմուտ Ագա սօգագընտա 10 նումէրօլը Թէրպիէն 12 զըրա 1 գըթա տիւքքեան արսասըն պիւթիւնի. Հաֆըզ Էօմէր։

..450.—Էյուպտէ Ճէզրի Գասըմ Բաշա մահալլէսինտէ Զալ Մէհմէտ Բաշա ճատտէսինտէ 109, 111 նումէրօ իլէ մուրաքգամ Թէրպիէն 32 զըրա արսասա մէզպիր ախշապ 2 պապ տիւքքեանըն վէ տէրունիէրինտէ միւսթէգարր 1 աատէ զըրքէ վէ տիյարէ այագ էտէմէնի կէտիքլէրին սիւլս հիսսէսի. Մուսթաֆա։

..1000.. պէտէլը միւզայէտէսի 1000.—Աթ Բազարընտա Մօղնիսալը Մէհմէտ Բաշա մահալլէսինտէ Թիւրպէ սօգագընտա 11 նումէրօլը տէրունինէ պաղչէյի հավի Թէրպիէն 41 զըրա 1 գըթա արսասըն 30 սէհիմ իթիպարիյլա 15 սէհիմի. Նազիֆ։

ԷՎԳԱՖԸ ՀԻՒՄԱՅՈՒՆ

Պէտէլլէրինին նըսֆը լիրա 100 ղշ.-տան նագտէն իյֆա վէ նըսֆը տիկէրի Խազինէի Էվգաֆը Հիւմայունա մախսուս սուրէթ վէ սէքլի իլէ մահսուսլէն Թէսվիյէ օլունմագ իւզրէ աթիւզզիքր մահլիւլաթըն պէտէլլէրի միւզայէտէյէ վազ օլունարագ գըյմէթը մուխամմէնէլէրինտէն տուն պէտէլլէ Թալիպ օլանլարըն իշպու պուլընտուգլարը ուշագընտա Թարիխի իլանտան իթիպարէն 320 սէնէսի Թշ. էվվէլին 25ինճի կիւնինտէն իթիպարէն Թշ. սանինին 2ինճի բազար էրթէսի կիւնիւ սաաթ 10ա գատար միւզայէտէսի իճրա օլընաճաղընտան, Թալիպ օլանլարըն գըյմէթը մուխամմէնէնին էօշրիւնէ միւսավի Թէմինաթ ագչէլէրիյլէ պէրապէր Մահլիւլաթ խալէմինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

..2000.. պէտէլը միւզայէտէսի 1200.—Իսկիւտարտա Սէլիմի Ալի Էֆէնտի մահալլէսինտէ գարագօլխանէ սօգագընտա 5 նումէրօլը Թէրպիէն 80 զըրա պիր գըթա արսանըն պիւթիւնի. Հաճի Մահմուտ։

..16140.. պէտէլը միւզայէտէսի 8000.—Իսկիւտարտա Մէրաթ Ռէիս մահալլէսինտէ Զավիէ Տէրէսի ճատտէսինտէ 115 վէ 117 նումէրօլը Թէրպիէն տէրունինտէ 3 ատէտ քէպիր գույու վէ պիր հավուզ վէ 40 զըրա արսասա մէզպիր պիր պապ պաղչէվան կիւլիւքէսի վէ Թէրպիէն 150 զըրա արսասա մէզպիր 7 օտա վէ 2 սուֆայը հավի պիր պապ մէնզիլի միւշթէմիլ 20335 զըրա 2 գըթա պօսթան տէրունինտէ միւսթէգարր 2 ատէտ պաղչէ կէտիկլէրին 240 սէհիմ իթիպարիյլա 52½ սէհիմի. Էօրիւճի Հիւսէյին։

..2500.. պէտէլը միւզայէտէսի 1500.—Գարանէ Տագիգաէ Եավուզ Արսլան մահալլէսինտէ Ապազօր սօգագընտա 532 նումէրօլը Թէրպիէն 20 զըրա արսասա մէզպիր վէ չէհրի 20 զրշ. քիրալը տէրունինտէ գըրմըզը վէ սիյահ խէմէնճէ կէտիկի միւսթէգարր միւլք մա կէտիկ պիր պապ տիւքքեան կէտիկինին նըսֆ վէ միւլքինին բուպ հիսսէսի. Մուսթաֆա։

..75000.. պէտէլը միւզայէտէսի 50500.—Պէյօղլունտա Շահ Գուլը մահալլէսինտէ, Գարանֆիլ սօգագընտա 77, 79, 81 նումէրօլը Թէրպիէն 248 զըրա արսասա մէզպիր ֆէվգանէ 2 օտա վէ 16 զըրա պաղչէյի վէ չէհրի 750 զշ. քիրալը հավի 2 պապ տիւքքեան վէ ֆէվգանէ 2 պապ օտանըն նըսֆ հիսսէլէրի. Աֆիֆ։

..3000.. պէտէլը միւզայէտէսի 3000 Ֆէրի գարիյէսինտէ Այանսօ սօգագընտա 6 միւքէրրէր նումէրօ Թէրպիէն 150 զըրա 1 գըթա արսանըն պիւթիւնի. Հաճի Մահմուտ։

..2500.. պէտէլը միւզայէտէսի 2500.—Զագմագճըլարտա Տայը Խաթուն մահալլէսինտէ Վալիտէ խանը ալթ գաթընտա 2 նումէրօլը տէրունինտէ յուլախանի կէտիկի միւսթէգարր միւլք մա կէտիկ 1 պապ տիւքքեանըն բուպ հիսսէսի. Շապան։

...300.. պէտէլը միւզայէտէսի 2000.—Խասքէօյտէ Քիրէճճի Ահմէտ Զէլէպի մահալլէսինտէ Քիլիսա սօգագընտա 5 նումէրօլը տէրունինտէ 1 գույուըը հավի Թէրպիէն 150 զըրա 1 գըթա մէնզիլ արսասըն պիւթիւնի. Շապան։

..4500.. պէտէլը միւզայէտէսի 2000.—Զարշըի Քէպիրտէ Զուգաճըլար խան ալթ գաթընտա 1 նումէրօլը Թէրպիէն 15 զըրա արսասա մէզպիր քէարկիր պիր պապ օտանըն նըսֆ հիսսէսի. Հաճի Ահմէտ։

..2000.. պէտէլը միւզայէտէսի 1000.— Մէվլէվիխանէ Գարուսընտա Մէլէք Խաթուն մահալլէսինտէ Բաշա Պագգալ սօգագընտա 19 նումէրօլը Թէրպիէն 32 զըրա արսասա մէզպիր տէրունինտէ մէսսուտ քէպիր գույու վէ Թէրպիէն 120 զըրա պաղչէյի հավի ախշապ պիր պապ պօրաքանըն պիւթիւնի. Շապան։

..3333.. պէտէլը միւզայէտէսի 2300.— Արնավուտ գարիյէսինտէ Պիրինճի ճատտէսինտէ 206 նումէրօլը Թէրպիէն 60 զըրա 1 գըթա տիւքքեան արսասըն սիւլս հիսսէսի. Հաճի Մահմուտ։

(1) Իշպու բազգամլարըն պիրինճիսի գըյմէթը մուխամմէնէսինի, իքինճիսի գըյմէթը Թահրիրիյէսինի վէ իւչիւնճիսի պէտէլը միւզայէտէսինի կէօսթէրիր մէքտէ տիր։

ՏՈՒՅՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷ

Մէրիւէթը ահքեամընտա իրատէի Սէնիյէի ճէննէպը Բատիշահի չէրէֆմիւթէալլիգ պույրուլմըշ օլան բէժմը Տամկա գանունընըն 73ինճի մատտէսինին ֆի 5 Ռամազան 310 Թարիխլի գանունտան գանունը հազըրըն մէվզըի իճրայա վազը Թարիխինէ, խանի Տէրսաատէթ իչիւն կէլէճէք Թէմուզը Ռումինին իպթիտասընտա գատար ահքեամը գանունիյէյէ մուխալիֆ օլարագ Թանզիմ օլունան էվրագ վէ սէնէտաթ գանունը հազըրըն Թարիխը նէշրինտէն իթիպարէն 6 այ զարֆընտա փուարէի մախսուսէսինէ իպրազ իտիլմէկի հալտէ, հիչը Թանզիմինտէ մէրի գանուն մուճիպինճէ խալընըզ բէժմը տամկանըն իսթիֆաըըյլա իքթիֆա իտիլիպ իչպու միւտտէթին ինգըզաընտան սօնրա մէհաքիմ վէ տէվաիրէ իպրազ օլունան մուխալիֆը գանուն էվրագ վէ սէնէտաթըն գանունը հազըրա մուայյէն բէժմ վէ ճէզայի նագտի ալընաճաղը խաքըը պուլունմըշ վէ միւտտէթը մէզքիւրէ հազիրանը Ռումի իպթիտասընտան իթիպարէն տամկա բէժմինի իւլ իթմիշ էքլէրի, իճրի էվրագը Տույունը Ումումիյէի Օսմանիյէ իտարէ մէրքէզիյէսինտէ քէաին բուլ ղալէմինէ իպրազըլա մուամէլէի լազըմէլէրինի իճրա իթթիրմէլէրի, ահալիյէ մահսուս իլան օլունուր։

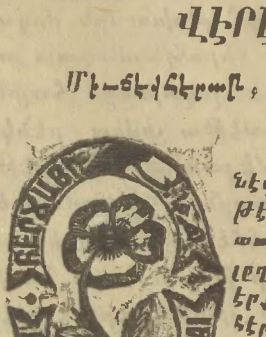
10 հազիրան 320 90—57

ՖԸՐՍԱԹՏԱՆ ԻՍԹԻՖԱՏԷ

ՀԷՐՃԱՅԻ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

ՎԷՐԷՍԻՅԷ ՎԷ ՊԷՇԻՆ ՍԱԹԸՇ

Միւճէվհէրաթ, սաաթ վէ սօն մօտա հէր նէվ էշյաի վէ սաիրէ.



Մաղազամըզըն էմթաա վէ էմվալը մէվճուտէսինին նէվիլէրինի արթըրմագ վէ պու սուրէթլէ միւշթէրէմ միւշթէրիլէրիմիզին րաղպէթինի պիր գաթ տահա ճէլպ իտուպ տահա զիյատէ մէմնուն գըլմագ մագսատըյլէ գույումճըլուգա միւթէալլիգ շէյլէրլէրտէն մաատա, պու քէրրէ կէրէք էրքէք վէ կէրէք գատընլար իչիւն քիւչիւք վէ պէօյիւք հէր ճինս մախսուս էլպիսէ, չամաշըր Թագըմլարը, Թօհաֆիյէ, սամա լամպալար վէ քէզալիք մօպիլեայա սաիր հէր նէվ լէվազըմաթ Թէտարիք իտիլէրէք ղայէթ էհվէն ֆիաթ վէ էն ալէ ճինսատան օլմագ իւզրէ հէմ վէրէսիյէ վէ հէմ պէշին չարթլարը իլէ մաղազամըզտա սաթըլմագտա օլտուղըն Թէճրիւպէ իթմէք իչիւն պիր քէրրէ օլսուն մաղազամըզը Թէշրիֆ հիմմէթ պույուրմալարընը չէվքլէ քիբրամտան բէճա իլէ քէսպը ֆախր էյլէրիմ։

ԹԷՇՎԻՔԻ ՇԱՐԹԼԱՐԸ

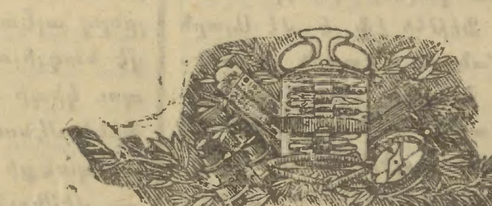
1. Վէրէսիյէ ալան՝ 100տէ 20սինի բէշին վէ միւթէպագըսընը տախի պէհէր հաֆթա 100տէ 5 նիսպէթլէ Թէէտիյէ իտէճէք տիր։
2. Պէրվէճէը բէշին իշթիրա իտէնլէրէ՝ 100տէ 5 Թէնզիլ օլունըր։
3. Բէշինէն իշթիրա օլունան մալլարտան խօլինզ Թաշը միւճէվհէրաթ գուլլանըլմըշ ֆագաթ պօզուլմամըշ իսէ՝ 100տէ 10 Թէնզիլիյլէ վէ վէրէսիյէ ալընմըշ վէ քէզալիք պօզուլմամըշ Թաշը միւճէվհէրաթ տախի 100տէ 15 Թէնզիլիյլէ կէրի ալընըր։

ՖԻՅԱԹԸ ՄԱՔԹՈՒՏ

Հաֆթալըգ Թէէտիյաթ իչիւն մաղազամըզըն խուսուսի Թահսիլտարլարը հէր տախիմ մէվճուտ տըր։

Տէրսաատէթ Զարշըի Քէպիրտէ Գույումճըլար ճատտէսինտէ Ն° 13։ 50—10

ՎԷՆՍԱՆ ՖՕՅԱՃԵԱՆ



Սթանպօլտա Պաղչէ Գաբուսընտա Ճէլալ Պէյ խանը իթթիսալինտէ Ն° 1 Ճէֆիճէ Բըզըլէթ մաղազասը.

ԿԷՕԶԷ ՎԷ ՃԷՐՐԱՀԼԸՂԱ ՄԻԻԹԷԱԼԼԻԳ
ԱԼԷԱԹ ԹԻՒՃՃԱՐԸ

Մէզքիւր մաղազատա կէօզէ վէ ճէրրահլըղա միւթէալլիգ էնվաի ալէաթ ու էտէվաթ Թօբտան վէ բէրաքէնտէ օլարագ ֆիւրուխթ օլունըր։

Էգզիւմլէ խումսուշագ վէ սէրթ լասթիգտէն [գառուչուտան] մամուլ մէվատը միւխթէլիֆէ, գասըգ պաղլարը, էնվաի չիրինկալար, էլէքթրիգ մաքինալարը, միզան իւլ հավա [պարօմէթր], միզան իւլ հարարէ [Թէրմօմէթր] վէ էյի ճինս կէօզլիւքլէր պուլընմագտա տըր։

Մ. Վէնսան Ֆօյաճեան հէր նէվ սըփարըշաթ վէ Թամիրաթը էհվէն ֆիյաթ իլէ իճրա վէ տէրէօհտէ իտէր։

50—27

ՕՍՄԱՆԼԸ ՍԻԿՈՒՐԹԱ
ՇԻՐՔԷԹԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷՍԻ

20 սաֆէր 1310 վէ 2/14 օգոստոս 1892 Թարիխլի ֆէրմանը Հիւմայուն ահքեամընճա միւթէշէքքիլ տիր։

Մէրքէզը իտարէսի՝ Ղալաթատա Գարաքէօյտէ Եէնի խանտա պուլընըպ, աթիտէքի աճէնթէլէրէ տախի միւրաճաաթ օլունապիլիր։

Սթանպօլտա.—Եէնիճամի ավլուսընտա Օսմանլը Պանգասը չիւպէսի։

Սթանպօլ.—Մ. Սատօգ վէ Ռօաիրթի՝ (Պաղչէ Գաբու Շէյխ իւլ Իսլամ խան Նօ. 10։)

Մագրիքէօյ.—Սթասիօն ճատտէսինտէ Մ. Ա. Անկէլիտէս։

Գատըքէօյ.—Զարշը ճատտէսինտէ Քեամիլ էֆ. վէ Մօսա ճատտէսինտէ Մ. Ա. Անթիբա։

Ղալաթա.—Թիւնէլ խան Նօ. 12 Մ. Ա. Բէնժանց վէ Թէվէքքիւլ խան Էթիէն Գրէմէզի։

Պէյօղլունտա.—Ճատտէի Քէպիրտէ Օսմանլը Պանգասը չիւպէսի։

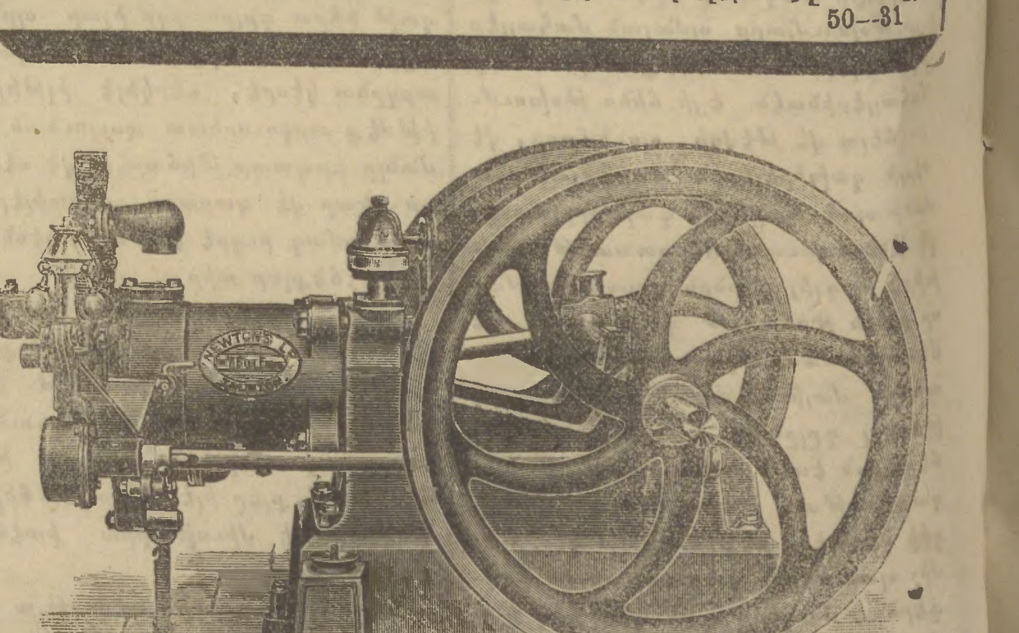
Շիշլիտէ.—Պէօյիւքտէրէ ճատտէսինտէ Նօ. 137 Մ. Է. Ռօսսի։

Պէօյիւք Ատա.—Ռէսսուլ էֆ.։

Բէնտիքտէ.—Մ. Բ. Սօմմարիպա։

Թիւրքիանըն պաշլըճա չէհիրլէրինտէ տախի աճէնթէլէր մէվճուտ տըր։

50—31



ՄԱՔԻՆԱԼԱՐ

[illegible]

Իսթիրօլ կազ իլէ էն գոլայ սուրէթտէ իշլէր մաքինալար՝էն էյի վէ էւճէմ օլան էն ուճուզ ճինս մաքինալար տըր։ Պու մաքինալար՝ էգզիւմլէ Պաթօւմ կազը իլէ իշլէմէք իչիւն եափըլմըշլար տըր։ Պիրտէն իւրմի պէշ վէ տահա զիյատէ պէկիր գուվվէթինտէ մաքինալար մէվճուտ օլուպ, Թաֆսիլաթ ալմագ վէ ֆիյաթլարընը անլամագ իչիւն

Սթանպօլտա Սիրքէճիտէ Խօրասանճը խանընտա 12 նումէրօլը ՃՕՐՃ ՊԷՅԹԸՐ ՎԷ ԷՎԼԱՏԼԸՆԱ միւրաճաաթ օլունմալը տըր։ 50—45